

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Allu-Cat Mania strikes ... page 7 | Bristol turns 150 ... page 13

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 22, Wednesday, June 1, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

EQUITY wins 9 awards at QCNA gala

Publisher Heather Dickson wins Lindsay Crysler Award

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — THE EQUITY, Pontiac's only weekly newspaper since 1883, took home a handful of awards at the annual Quebec Community Newspaper Association awards gala at Pointe Claire on the weekend.

Publisher Heather Alberti Dickson won the coveted Lindsay Crysler award this year, presented to the person who showed an "outstanding contribution to the growth and development of community newspapers in Québec ..."

Sharon McCully, editor of the Sherbrooke Record, wrote this about Dickson in the awards publication: "Heather Dickson has been at the service of community newspapers for a quarter of a century, setting the highest industry standards at THE EQUITY and devoting herself to helping others achieve the same success."

Winning the award caught Dickson off guard.

"I was totally surprised," said Dickson. "I was presenting awards to everyone else, but never expected one myself."

"More importantly, I was nominated by Sharon McCully, who herself has dedicated years of volunteer work to the community newspaper industry."



Paul McGee, THE EQUITY

From the left: Heather Dickson, Claire Taylor, Neil Sharpe, Anne Lunam and Leah Miller.

Dickson also picked up a Silver Quill Award from the Canadian Community Newspaper Association for serving 25 years in the community newspaper industry in the category for owners, executive officers of the owner, publishers or editors.

continued on page 2

BDBC ready to dismantle, start selling PFC mill in Litchfield

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — The closed PFC saw mill could be an empty building soon if the Business Development Bank doesn't receive a concrete offer for the operation in the next few weeks.

Martin Boucher, of the Groupement Forestier du Pontiac, told the Pontiac MRC council of mayors at their monthly meeting Tuesday, May 24 that the Business Development Bank of Canada (BDBC) visited the Groupement recently to update the status of the PFC mill.

continued on page 2

Hopes, reality clash in Tembec saw mill closure

Community's future uncertain

By PAUL MCGEE
Equity Editor

DAVIDSON — The mood amongst the locals is dark these days since Tembec announced it will close its saw mill in August, and many people in the community are searching for even just slivers of answers as to what the future holds in store for them.

Since the announcement May 17, Tembec workers, their families and community members have had mixed emotions while struggling with the uncertainty that comes with the prospect of losing a major employer and hundreds of local jobs.

Businessman Ron Dyelle, who with his wife Chantal have owned and operated Chez Buck depanneur and take-out food down the road from the mill for the past three years, said the news of the mill's closure has already started to affect his business.

"Yes, very much so," Ron said when asked Friday if Chez Buck's business has suffered in the past two weeks. Ron estimates business to be "down 20-30 per cent."

A mill worker in Chez Buck's at the time of the interview said he, like many of his colleagues, will have to

COMMUNITY CONCERNED



Paul McGee, THE EQUITY

Serious discussions about the fate of the Tembec Davidson saw mill are taking place in the community including inside Chez Buck's, a depanneur and take-out food store near the mill. Here, from the left, mill workers Michel Chaput and Bernie Dupuis talk about the gloomy situation with customer Annick Herault and Chez Buck's co-owner Chantal Dyelle.

watch where he spends his money from now on.

"I can't afford to come for lunch because I know I'm getting laid off," said Bernie Dupuis, of Waltham.

Ron said Tembec's news has left an empty feeling for himself and many

others in the community. "You feel like you're going to have to do something," he said. "You feel a bit stranded."

Ron said he is prepared to pack it in and do something else if Chez Buck's can't cope with the loss of business.

"I'm not waiting for Tembec or the government to do something," Ron said.

"I'll move on, find something else. I'll go back to construction or something."

Chantal said Chez Buck's has

always been a meeting place for mill workers and it wouldn't be the same without the regular crowd stopping by before, during or after their shifts.

"We have mill workers coming in every day," Chantal said.

continued on page 2

Maibec in 'survival mode' as supply cut

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — The Maibec cedar shingle mill is running in "survival mode" now that 40 per cent of its wood supply will disappear with the closing of the Tembec Davidson saw mill, expected to shut down in August.

The Maibec shingle mill, on Hwy. 303 in Clarendon, relies on its cedar supply through joint cutting arrangement with other forest companies. For example, when Tembec went in to cut pine on Crown land, it also had to cut other species, such as cedar, which Maibec snapped up.

As a result, the Maibec mill yard has about a three-week supply of cedar logs left in its yard and is putting out calls for alternate supplies.

"If you guys know anybody that sells cedar," we're buying," said mill manager

Jean-Frederic Demers at the Pontiac MRC monthly meeting Tuesday, May 24.

"We plan to make some cuts this year in pure cedar stands, but it's for survival mode."

Demers said the cost of cutting is prohibitive for a mill like Maibec because of all the added costs such as road building and maintenance. Therefore, it relies on a co-operative cutting arrangement with other mills for its cedar supply.

Demers said the problems the Maibec mill, which employs more than 100, is now experiencing are rooted in the government's new tree selection standards which release less quality trees to the industry.

Demers said the single tree selection standards, introduced in 2001, have hampered the province's forest industry, and when combined with the high currency rate, the softwood lumber dispute with the

U.S. and rising competition from other markets, notably South America and Asia, the domestic market can't compete.

"What we are now experiencing, the problems in the forest industry come from the tree selection method," Demers told the mayors in an unusually sombre chambers.

Demers and Clarendon Maibec's forest engineer Francois Naubert, stressed the necessity of all of the industries working together to maximize the use of the forest products.

With Tembec out of the picture and Commonwealth Plywood Ltd. rumored to be staying out of the bush this year and perhaps closing its Rapides des Joachims mill, finding partners to share the forest resources may be difficult.

"Each mill needs the other mill to survive," Naubert said.

continued on page 2



Paul McGee, THE EQUITY

Jean-Frederic Demers, general manager of Clarendon's Maibec cedar shingle mill (standing) explains the mill's situation to the Pontiac MRC council of mayors at its monthly meeting May 24. Maibec's forestry engineer Francois Naubert, right, was also on hand to describe the plight of the industry. The shingle mill got 40 per cent of its wood from Tembec's cuts.



Paul McGee, THE EQUITY

Dancers from the Corriveau School of Dance's annual revue, All Shook Up, sparkle in blue in one of 32 performances at the sold out Ecole Secondaire Sieur du Coulonge auditorium on Thursday.

'All Shook Up' wows crowds

8th annual Corriveau School of Dance revue plays to two full houses at ESSC

By PAUL MCGEE
Equity Editor

MANSFIELD — The 8th annual Corriveau School of Dance revue had the full house at the Ecole Secondaire Sieur du Coulonge auditorium "All Shook Up" at Thursday's opening performance.

The dancers performed 32 numbers under the theme "All Shook Up" with a back drop painted by Rollande Bellerose featuring a huge jukebox, a guitar and a saxophone, evoking 1950's rock 'n' roll. (The dancers performed another sold out show at the school Friday evening.)

The dancers opened the show with an "All Shook Up" mix performed by the entire troupe before moving on to various numbers in the hip-hop, ballet, tap, jazz, swing and lindy hop dance genres.

The 51 dancers kept the audience entertained with fancy foot work enhanced by colourful costumes that sparkled under the multi-coloured light show.

The tight performances were choreographed by Natacha Corriveau, who is also the lead dance instructor. Natacha was assisted by her sisters and other dancers in putting together another solid show.

Natacha's mother, Cindy Corriveau thanked all of the volunteers for their efforts in bringing the show to the stage.

continued on page 2



							<p>Carlen 759-0699 James 719-4729 Terence 274-9357 Agents Immobilier Affilié</p>
Byson: Great starter home. 2 bed-room bungalow with many upgrades, on dead end lot. Large above ground pool, \$74,900.	Oter Lake: Large 3 bdrm bungalow, finished basement, many upgrades. Large garage ideal for trucker or mechanic, possibilities are endless, \$139,900.	Thorne: Rickwald Lake, 3 bdrm bungalow, with gazebo and sandy beach. Large double garage. Come enjoy the summer at the lake \$129,900.	Shawville: Mostly renovated 2 bdrm bungalow, new windows. Garage, double landscaped lot, hardwood all over. Only \$82,000.	Johnson Lake: 4 season 2 bed-room cottage with extra sleep camp on Johnson's Lake. Hurry summer is around the corner, \$99,000.	Green Lake: Well maintained 2 bdrm cottage with approx 2 acres on Green Lake. Enjoy the summer now. \$149,900.		

FROM THE FRONT

Optimism, reality clash in Tembec Davidson saw mill closure

continued from page 1
She said the mill worker customers are very important to them, "especially during the winter months when the tourists are gone."
"Then we have the residents and the mill workers," Chantal said.
Chantal believes that Tembec is using the Davidson mill closure to put pressure on the government to ease up on its cutting regulations many believe to be a main factor behind the current crisis in the forestry industry, along with higher stumpage fees, the Canada-U.S. softwood lumber dispute, the high currency and foreign competition.
"I think so," Chantal said. "I think it's a tactic Tembec is using."
Dupuis agreed with

Chantal, saying news around the mill yard changes from day to day and apparently routine maintenance and repairs are being kept up.
"Every day there is another story," Dupuis said. "I was supposed to be finished today, but got called in for next week. Basically, we're not sure (what's going on). Is it a ploy? Is Tembec pulling strings with the government to get better stumpage fees?"
Michel Chaput, who has been working at the saw mill for the last nine years, said it was a complete shock to him when he first heard the news while he was in his backyard.
"I was at home on holidays when I heard the news on the radio," Chaput said.

"I got weak in the legs. There were rumours before (about the mill closing), but it was quite a shock when I heard it on the radio."
Added Chantal: "It's scary."
In the air
Dupuis said he expected something was in the air at the mill for the past few months besides the smell of wood.
"They told us six or eight months ago that they didn't want to renegotiate our contract," Dupuis said, adding the contract ended April 9.
"The more I think about this fiasco, it's a move by a multinational company. They've gone through every motion to be serious, and now they're putting all their cards down."

Some young mill workers are facing a tough future, the men said.
Some people will have to sell their houses," Chaput, 45, said. "I feel bad for the younger generation."
A woman in Chez Buck's, who requested anonymity, said Tembec should have made the announcement to all of the workers first before publically releasing the news.
"They should have talked to the workers first before it was published on the radio," she said.
Chaput said too that the announcement could have been handled better than it was.
"Women who said goodbye to their husbands when they left in the morning for work didn't expect to hear it

on the radio," Chaput said.
As well, some of the people gathered at Chez Buck's all had heard rumours that Tembec e-mailed the CLSC's before the announcement warning them to watch for mill workers going to the CLSC with compensation claims.
"Absolutely not," said Richard Grimard, director-general of the Pontiac Health Centre.
"I heard that rumour through the grapevine. We didn't receive anything at all."
Grimard said the PHC hopes for a positive outcome of this crisis.
"It will have an impact on our services as well," Grimard said, adding that

depression, family problems, violence are often "things that happen in a situation like that."
Grimard said solidarity of Pontiacers is going to be needed to survive the forestry crisis.
"But, we still have to stick together," Grimard said. "We have to find short-, medium- and long-term solutions."
Saying the government treats Pontiacers as though they were "peasants," Ron said even his grandfather was ignored.
"My grandfather said that Québec was shaped like a bull and Pontiac was the (hind end)," Ron said. "We're at the losing end in

any situation. We're hoping for the best. Besides, we have no choice in the matter. "People are going to move on. I'm not going to stagnate here."

Mixed Stag
in honour of
Darren Knox and Tracey Bretzloff
Saturday, June 4, 2005
Atkinson's Bar, Shawville, QC
9:00 p.m.


Happy 1st Birthday
Kiersten
May 26, 2005
Love Mom, Dad, Cody, Austin and Korbin



Mixed Party
in honour of
Holly Drummond and Jared Hamilton
Saturday, June 4, 2005
Pine Lodge, Bristol, QC
9:00 p.m.



LORDY! LORDY!
Denis Dufault turns the Big 40 on June 5th
Happy 40th Birthday!
Love Wendy, Kalie & Kyle



Babies from Shawville and Clarendon who were born between July 1, 2004 and June 17, 2005 are invited to be contestants in Clarendon's 150th Anniversary Baby Contest
Monday, June 27, 2005 at 6:00 p.m. at the Shawville R.A. Hall
To register pick up a registration form at the Shawville/Clarendon Library or the Clarendon Municipal Office no later than June 17th. Registration forms must be returned no later than June 18th to the Shawville/Clarendon Library.

Open Invitation from the Shawville & District Kinsmen to come and help us celebrate our 25th Anniversary!
Saturday, June 4, 2005
Shawville R.A. Centre, Hillcrest Ave., Shawville
Roll Call: 8 p.m. Dancing to "One Atom 12": 9 p.m.
Refreshments will be served. \$8 Single - \$15 couple
Proceeds to the Shawville/Clarendon Fire Department



Sat., June 18th, 2005
Victoria Avenue High School Reunion
3:00 p.m.: Alumni Mass at St-Edward's Church, Bristol Mines, Quebec
5:00 p.m.: Dinner and Dance at Pine Lodge, Bristol, Quebec.
Music provided by the Mick Armitage Band.
For further details, contact Lyse Lacourse at 647-5932 or 990-8148 or by e-mail at lyse.lacourse@osfi-bsif.gc.ca.

I'm putting together an exhibit of older items from Shawville and Clarendon for July 1st to be on display for one day and returned to the owners afterwards. If you have something of historical interest please contact Hillis Conolly at 647-3511.



As of June 15, 2005
River View Inn
Norway Bay, Quebec has been sold to Robert Menard. I wish him all the best!
Thank you to my many friends, customers and staff I've had the pleasure of serving over the past 37 years. I'll miss you all.
Don McCredie

Maibec shingle mill in 'survival mode'

continued from page 1
Naubert, a forest engineer for 10 years, says the problems Maibec and other mills face stem from decisions made inside offices instead of outside in the field of activity. He said that before 2003, Maibec's volume was 12 cu. m per hectare. As for the quality of its wood supply, before 2003, 66 per cent was "B" grade, 33 per cent "C" grade. Since 2003, it dropped to four cu. m per hectare. Quality also dropped to 33 per cent of "B" grade logs and 66 per cent of "C" grade. As a result, the mill's success rate dropped to the 0-20 per cent range from the 75-100 per cent range it was in before the tree selection cutting regulations came into effect.
"All this is not because the workers are not working, but because all the rules don't come from the field but from books and computers," Naubert said. "We try to

make the rules apply to the field, but they don't work."
The consequences, Demers and Naubert both said, are high costs of supplies and not enough quality wood to go around.
"When you go to the Laurentides or some other place, it's the same," Demers said.
Strike a balance
Demers said Maibec agrees that the forest must be managed, but the decision makers have to remember to strike a balance among the three elements relevant to forest sustainability: ecology, community and economy.
"We agree changes have to be made to make the forest sustainable," Demers said. "What we are saying is don't ruin the industry at the same time."
"It's done strictly with the ecology in mind. I think it has to be done with ecology and economy on side."
"We're not hurting the

ecology but managing the supply."
Jean-Pierre Ledoux, director-general of the CLD, said that the balance of ecology, community and economy is not there.
"They are trying to return the forest to a pristine quality without considering the economics," Ledoux said.
Demers said it costs his mill the same amount of money "to deliver low quality wood as high quality wood."
"We want a better quality wood," Demers said.
Ledoux said Maibec's success has been based on the quality of its finished product.
"The reason behind Maibec's success is it produces a high end product — as long as it gets quality wood," Ledoux said.
Warden Michael McCrank said it is difficult to get the Ministry to listen to the plight of the forest industry. McCrank said Ministry offi-

cial tend to respond with something similar to a giggle when confronted with the reality facing the Pontiac forest industry. McCrank said the Ministry of Forests, Wildlife, and Parks allowed a clear cut up at Balsam Lake that "changed the ecosystem" and left nothing but poplar growing.
"I told that to the minister, right to his face and he just (giggled)," McCrank said.
Ledoux, who has attended many meetings with McCrank concurred: "The Ministry stubbornly refuses to listen."
"They are threatening the survival of the community because someone wants to punish the industry," Ledoux said.
"We have to speak frankly and ask the government to declare us as a special case."
Ledoux was blunt with his prognosis.
"If we don't give oxygen to the industry, we're dead ducks," said Ledoux.

BDBC may dismantle, start selling PFC mill

continued from page 1
This spring, Tembec, Smurfit-Stone and Lauzon, of Maniwaki, were working on a plan that would see the three forestry operations get the cutting rights and re-open the mill, sharing the products as needed. For example, Smurfit-Stone would have received chips; the other two mills would have received logs.
However, with the Tembec Davidson saw mill set to close, BDBC told Boucher there are no offers on the table for the PFC mill that has been closed for two years since the union voted for strike action after negoti-

ations with former owner Gustave Brunet failed.
"Last week we received a visit by the BDBC," Boucher told the mayors. "Right now, there is no offer on the table for the mill."
"If they don't have another offer on the table in three or four weeks, they'll probably start to dismantle the mill. It's costly for them to keep it like that."
Boucher said that the BDBC indicated that it would listen to offers for the mill, but the clock is ticking on the future of the six-year-old operation.
"They seem to be open to negotiations, something to

go ahead with the mill," Boucher said.
Boucher called on the council of mayors for support in the GFP's bid to re-open the mill.
"It's very important," Boucher said. "It means a lot of jobs. With the crisis we're in right now, it's important to continue (trying to re-open PFC). We have to work all together."
Boucher cited the Mont Laurier-Laurentides area which has 18 mills — mostly small, locally-owned operations — as an example where a co-operative effort seems to have helped the industry.

"Look at the size of our territory and there are only four or five mills and the Mont Laurier area has 18," Boucher said.
The mayors resolved to support the GFP by trying to "slow down the process of dismantling the mill" and to let Québec know that the MRC is "not willing or ready to close mills." The MRC is willing to meet with Minister of Forests, Wildlife and Parks Pierre Corbeil and the BDBC to try to save both Tembec and PFC.
"If we don't offer our support, what we are saying is an MRC is that it's OK to shut down mills," said

'All Shook Up' wows crowds

Corriveau School of Dance revue plays to two full houses at ESSC



Paul McGee, THE EQUITY

These dancers appear to be in a scene at the Corriveau School of Dance's annual revue, All Shook Up, at the Ecole Secondaire Sieur du Coulouge Thursday. The show sold out both Thursday and Friday.

continued from page 1
"It cannot be done without the dedication, generosity and hard work of many people and organizations," Cindy said.
"A big thanks go out to all the volunteers for helping with the costumes, the scenery and accessories."
She cited the Municipality of Mansfield, the Campbell's Bay RA centre and the Maison des Jeunes as three organizations that donated space for the dancers to practise their numbers to get ready for the big show.
Cindy said the volunteers donated a lot of their free time to make the show a success, from helping with the costumes and stage to the meal at Bower's after Friday's finale.

EQUITY picks up 9 QCNA awards

continued from page 1
Also picking up Bronze Quill Awards from the CCNA for long service to the newspaper were staffers Claire Lunam, Neil Sharpe and Ann Taylor.
The best
Reporter Leah Miller won the Best Agricultural Story for her feature "Traditional

maple syrup in our own backyard" which ran in the March 31, 2004 edition. The judge commended Miller for doing a "good job" on the story.
Miller also picked up second place in the Best News Photo category for her photo of the Shawville-Clarendon Fire Department and ambu-

lance technicians helping an accident victim which appeared in the Oct. 27 edition. Dave Moore picked up third place in this category for his photo of the Shawville-Clarendon firefighters moving a car away from a burning building which appeared in the March 10 edition.

Editor Paul McGee picked up second place in the Best Editorial (General) category for his piece titled "Costly bickering" which appeared in the Aug. 4 edition. The judge called the piece "slightly offbeat" for an editorial on the ills of the Canadian health care system.

IRENE'S ART GALLERY
932 Clarendon St., Quyon
OPEN JUNE WEEKENDS
June 4 & 5 9:00 am - 7:00 pm
June 11 & 12 9:00 am - 7:00 pm
June 18 only 9:00 am - 7:00 pm
June 25 & 26 9:00 am - 7:00 pm
www.artfromwithin.ca

PRE-K CO-OP
Dr. S.E. McDowell School
Pre-K teacher required. Valid teaching certificate or ECE certificate preferred.
Lunch-time Supervisor also required.
Please send resumes for both positions to:
Heather Duggan,
Pre-K Co-op Chairperson,
Box 985, Shawville, QC J0X 2Y0.
Deadline: June 17, 2005.
FINAL PRE-K CO-OP PRE-REGISTRATION MEETING!
Monday, June 6 - 6 p.m.
Dr. S.E. McDowell, Shawville
Limited spaces available for 2005-2006
If you missed the first meeting, here's your chance to get the information you need!

The Bristol 150th Committee
Thanks all those who so generously contributed to the garage sale, bake table and sale items on Saturday, May 28. It was a resounding success and a great community effort towards the purchase of the new fire truck.
Thanks to all!
150^e MUNICIPALITÉ DE BRISTOL 150^e
1855-2005 MUNICIPALITY 1855-2005

PLANT PERENNIALS AND BIENNIALS NOW FROM BELLE TERRE BOTANICAL GARDEN CENTRE
ORGANIC QUALITY SINCE 1971
"MAKE THE HEALTHY CHOICE"
USE PONTIAC GROWN CERTIFIED ORGANIC PLANTS THAT REALLY GROW
VITAL HERBS - CULINARY & MEDICINAL ANNUAL BEDDERS - RARE PERENNIALS BIENNIALS - VEGETABLES - TROPICALS - BASKETS AND DIVERSITY FROM AROUND THE WORLD
OTTER LAKE, QUE.
CALL AHEAD 819-453-7270

MORE HORSES THAN ANY STABLE



HEMI V8 345 HORSEPOWER



FINANCING PROVIDED BY

Chrysler Financial

* 0% purchase financing for up to 36 months on 2005 Dodge Dakota and 2005 Dodge Ram models. † Based on 36-month lease for the 2005 Dodge Dakota Sport Club Cab® ST 4x2 with 26G + CFR + GFA + XME + AHC + DSA + WD1 package and on 24-month lease for the 2005 Dodge Ram 1500 Quad Cab® SLT 4x4 with 26G + DSA + DMH + AHC + AGG + CVN + AGG + DMH + DSA + GPG + WPG + XME + M9 package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Lessee must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 61,200 km (40,800 km/24 months) at a rate of 15¢ per kilometre. † Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight and taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Registrar (\$80), dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 models. Offers subject to change without notice. Retailer may lease or sell for less. Retailer may have to order or trade a vehicle. Vehicles are for illustration purposes. ** According to Enbridge 2005. † Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for front and side crash tests on 2005 Dakota models. See your participating retailer for complete details and conditions. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association

★★★★★
NHTSA FIVE STAR
CRASH RATING
for front and side impact.*



2005 DODGE DAKOTA CLUB CAB™ ST 4X2

LEASE FOR
\$229[†]

PER MONTH. 36-MONTH LEASE.
\$2,999 DOWN PAYMENT
OR EQUIVALENT
\$0 SECURITY DEPOSIT.

Or choose 0% purchase financing
for up to 36 months.*

Other 36-month lease plan offered [†]	
Monthly	Down payment
\$312	\$0

Magnum® 4.7-L V8 engine, 230 hp • 5-speed automatic transmission • Rear 40/40 folding split seat • Rear window defroster • Under rail box bedliner • Trailer tow group • Anti-spin differential rear axle • 16" cast aluminum wheels • Speed control • Tilt steering column • Air conditioning • AM/FM radio with CD player • Sentry Key™ engine immobilizer

LEASE FOR
\$299[†]

PER MONTH. 24-MONTH LEASE.
\$4,305 DOWN PAYMENT
OR EQUIVALENT TRADE.
\$0 SECURITY DEPOSIT.

Or choose 0% purchase financing
for up to 36 months.*

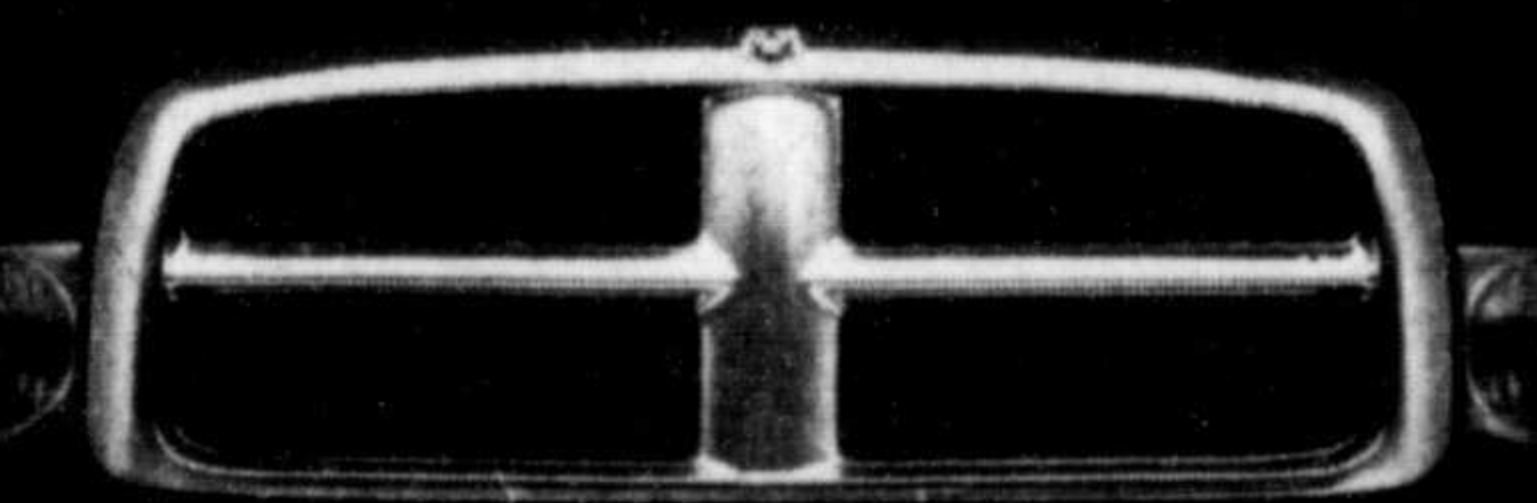


2005 DODGE RAM 1500 QUAD CAB® SLT 4X4



Other 24-month lease plan offered [†]	
Monthly	Down payment
\$478	\$0

5.7-L 345-hp HEMI™ V8 engine • 5-speed automatic transmission • 6-way power driver's seat • Trailer tow group • 20X9.0 inch aluminum chrome clad wheels • Anti-spin differential rear axle • Power folding trailer tow mirrors • Sport appearance group including colour front fascia • Folding flat load floor storage • Heavy-duty shock absorbers • Under rail box bedliner • Tilt steering column • Air conditioning • CD player • Sentry Key™ engine immobilizer and much more!



DODGE TRUCK DAYS

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER OR DODGE.CA

	DODGE RAM 1500 QUAD CAB® SLT Sports Value Package	FORD F-150 XLT SUPERCREW	GMC SIERRA Z71 CREW
Engine	345 hp Hemi V8	231 hp Triton V8	295 hp Vortec V8
Transmission	5-speed auto	4-speed auto	4-speed auto
Wheels	20-inch aluminum	17-inch aluminum	17-inch aluminum
Electronic Shift-on-the-fly transfer case	Yes	Yes	Yes
Power driver seat	Yes, 6-way	Optional	Optional
ABS Brakes	Yes, rear wheels	Yes	Yes
Box	6.3 ft.	5.5 ft.	5.7 ft.
Fuel economy (Highway l/100 km)**	12.1	12.4	11.6



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
<http://www.theequity.ca/>
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
 Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdomas Sélect

"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Change a-comin'?

Much to the relief of many Canadians, we're not heading off to another federal election just yet, which would have been the fifth since 1993 — only 12 years — when that rascal Jean Chrétien was first elected prime minister of this once promising land.

When the election does come, analysts are predicting that voter turnout may be the lowest since such statistics were first kept, signifying that Canadian voters are a) burned out from the Neverending Campaign or b) reached a new degree of cynicism not before considered possible or c) both or d) they just don't give a damn anymore, realizing that casting a ballot in no way guarantees the will of the majority but helps send a member off to Parliament who will spend more time fending off/appealing the noisiest lobbyists than representing his constituents.

Of course it's not the fault of all the MPs that the Lobbyists in Shining Armour circle the Castle on the Hill trying to pry as much from the government's fat purse as their greedy little hands can carry, that they are a tenacious lot who mount their steeds with a singularity of purpose — Get As Much As I Can For Mine.

The current political system and our social climate are as much to blame for the Sponsorship Scandal as a few greedy players in the Chrétien Circle. By the time he was elected as PM, the savvy Chrétien had already spent 30 years on the Hill and knew the process inside out. Being an autocrat, he closed the doors to the Prime Minister's Office to but a select few — I believe Paul Martin was an outsider — in order to protect his position of power. That's how it's done: keep the circle small, with you, the leader, the only one privy to the most important/sensitive information and a firm grip on the sword.

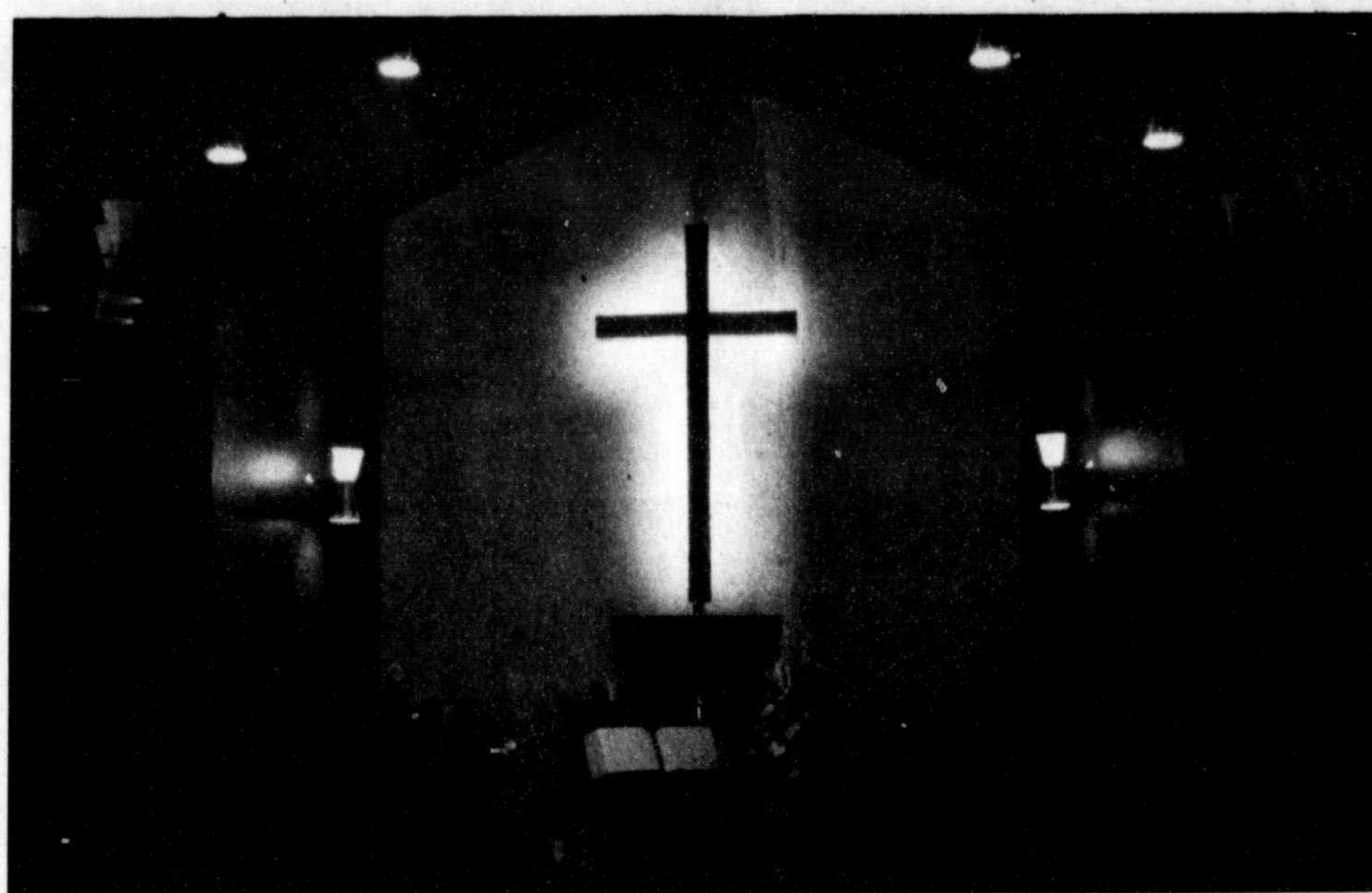
So, that being said, why is Stephen Harper and the Conservative Party of Canada so hot to trot to the polls just a year after Canadians democratically elected a minority Liberal government with the stench of the Sponsorship Scandal fresh in the air? What has changed?

We knew on June 28, 2004 that the Chrétien government orchestrated the Sponsorship Program following the near defeat in the Referendum of 1995. We also knew that the Sponsorship Program was misused (how you can misuse something already considered a misuse of taxpayers' money is a mystery, but I digress) by greedy scoundrels who are now taken to task for their thievery.

Greed. That's the key word in all of this. We now live in a society where mantras are pulled from Hollywood, mind-numbing automatizers such as "Whoever dies with the most toys, wins" and our entertainers/athletes are stockpiling wads of cash as per the aforementioned mantra. Thus, as more and more young people are numbered to this new Social Contract, our democratic institutions are no doubt infiltrated by those whose motivation is power and we know where power comes from in our peaceful democracy: not from a gun but from a wallet.

This is something to ponder before casting your ballot if and when the next election is called. A change must be made if the Canadian public is to be served as they should be, but changing the bodies in the House of Commons is no guarantee. Unfortunately.

Paul McGee



A bright light

YOUR OPINION

Free student/artist workshops

Dear Editor,

The annual Pontiac Artists' Studio Tour is coming up June 11, 12, and 18, 19. Each year the artists participating in the tour offer free workshops to high school aged students in the region.

Students are invited to spend a day during the summer holidays, free of charge, in the studio with the artist of their choice learning about the artist's medium and work as a professional. Posters advertising the workshops are set up in all area high schools. Students and artists who have participated in the past agree that this program is both fun and educational.

We encourage students to come on the Tour and visit with the artists in order to help them decide in which studio to spend a day. Brochure/maps are available in area businesses or by calling 647-3416. The individuals involved will decide the date and times for the actual workshops.

Janis Schock Pulley
 Student workshop co-ordinator

Best talent

Dear Editor,

Where were you this past Sunday afternoon? I hope you were in Cobden supporting our local radio station CHIP. If you weren't you missed some of the best talent the Ottawa Valley produces and North America envies.

I can't begin to tell you the names of all the entertainers but I will toss in a few. The Teasons from Delta, a little place smaller than Shawville, our own Joanne Dubeau, Country sweetheart, Gail Gavan, Pat Moore, Kail Coulas, Cathy Collins and Darwin Cruise.

We travel the music circle quite extensively for a couple of months each year and this was second to none. The house band with Brian Hebert on the fiddle, Al Utronki on steel, Steve Romain on drums.

I believe the greatest secret was revealed in a little girl by the name of Sonia Bruzzese. I couldn't believe what came out of her mouth, with no effort, the music just flowed.

This sure was a credit to Al Davis who put this all together. It helped us realize how lucky we are to have a local radio station who supports our local talent and we must strive to keep it here.

Les and Rossie Smart
 Shawville

Encouraged by ruling

Dear Editor,

Canadian Parents for French (CPF) — Québec is encouraged by a portion of the March 31, 2005 Supreme Court of Canada ruling on Québec's minority-language education laws.

The ruling laid down new legal criteria to ease English schooling enrolment restrictions for native born Canadians moving to Québec. These parents and children, who have attended French immersion classes across Canada, have

not had access to English public schools in Québec.

This decision has the potential to open the doors to French immersion programs offered through Québec's English school boards, for families outside of Québec that have worked so hard to acquire bilingualism.

We hope that the Québec Government will seek a fair interpretation of this ruling and put an end to the difficult experiences faced by so many parents, such as Michael Parasiuk, who simply wanted to enroll their children in French immersion programs.

Formed in May 2004, CPF-Québec joins a national network of 11 provincial/territorial branches and over 21,000 members who value French as an integral part of Canada, and are dedicated to the growth of FSL learning opportunities for young Canadians.

CPF-Québec has access to a wealth of information, programs and advocacy expertise developed by this national parent-led network. CPF-Québec believes fundamentally that the future of Québec's English-speaking Community will be strengthened when all of its youth graduate from the school system with a confident French fluency.

CPF-Québec President Paul Castonguay
 Canadian Parents for French
 Montreal

River View Inn change

Dear Editor

The River View Inn
 By Gary Mallon

I know of a place not far away
 It's the River View Inn at Norway Bay
 It's one of the nicest spots around
 Where good times and good friends are found.

Now Don McCredie owns the place
 He's the short, stout man with the bearded face
 He's a pretty good fellow and he'll do you no harm
 Raises Charolais cattle at the McCredie farm.

You all know Wayner, one hell of a guy
 Got a thirst for beer and a roving eye
 His bicycle just lacks wings to fly
 Get off of the road when he's roaring by.

The old hotel had stood for years
 And it's passing brought on many tears
 There was many a tear and many a joke
 And a lot of good memories gone up in smoke.

And speaking of memories, just let me say
 I still remember to this day
 The meals that Bessie used to make
 And the really good buys that she could bake.

Nothing ever stays the same
 Change is the name of the game
 Through the old hotel and some friends are gone
 The River View Inn will still live on.

REFLECTIONS: 122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

June 4, 1980

Tornado hits Clarendon: Ken Tubman's barn on the 9th Line of Clarendon seems to have taken the worst of the tornado which visited this area on Saturday. It was 4:25 in the afternoon when the electric clock stopped in the Tubman kitchen and a black wind drove across the barnyard with a twisting motion to it. The twister took a tin roof off one of Ken's sheds, turned another into a corkscrew, lifted a truck top from the yard and carried it into a nearby field, spread tin roofing to the tree line beyond the pasture, tossed three large trees into one side of the house and blew out windows in the other side, brought down several big trees at the roadside and completely destroyed a huge barn.

A reason to smile: Continuing the tradition of friendship that the Pontiac area has become known for the Suyavong Family, feel very much part of the community and at home in a new land. Former residents of Vientiane, The Laotian capital, near the Thailand border; the Suyavongs were forced to flee their homeland in Laos. The threat of persecution, the risk of being forced into a "re-education camp" was not what Vilaphong and Boumy Suyavong wanted for their family. Seeing the imperative-ness of an immediate, yet quiet exit, the family of seven quietly disappeared in the early morning darkness across Mekong River and into Thailand.

Talent at Ladysmith: Almost 200 spectators crowded into the Recreation Hall in Ladysmith Saturday evening to hear some of the top entertainers from the area. The show was organized by the Ladysmith Loyal Orange Lodge as a means of raising funds for their many projects.

50 Years Ago

June 2, 1955

Charter for Chapeau hospital: An announcement has been received from Quebec, granting Letters Patent to the Chapeau Community Hospital Incorporated. The officers of the new corporation are: President, Thomas Fortune, merchant of Chapeau; vice president, Lew Miller, Inn Keeper, Sheenboro; directors, O'Kain Payne, farmer; Ivan Caroll, farmer; Waltham, Cecil Butler, Allumette Island. The corporation has acquired some property in the village of Chapeau and has been operating a six-bed ward for some time. Dr Keon of Chapeau is staff medical officer.

Local boy speeds to win stock car race at Lansdowne: Wednesday night at Lansdowne Park in Ottawa, Gordon Alexander of Shawville drove the McCredie Garage stock car into the money twice in three starts. Thirty seven cars started last night, all the drivers being local men. They raced for cash prizes in each event with a purse up above a thousand dollars. Last night the grandstand was almost half filled which means the crowd numbered a good 4,000.

MP, MLA, Mayor figure in races at Connaught: Connaught Parks was considerably honored last night with a Mayor, a MP and a MLA figuring on their racing program. All Pontiac horsemen, the Mayor was

Emerson Cotie of Shawville who drove Waterloo Grattan which is owned jointly by him and Ray Johnston, MLA, of Otter Lake. The MP was Hugh Proudfoot, of Fort Coulonge, who is associated with his father Alex Proudfoot in the breeding industry and holds high positions in standard-bred association. Their entry last night was Pontiac Bill, bred by the Proudfoots.

Canadian Pacific Railway tragedy tests local resources: Miss Melba Moore, superintendent at Pontiac Community Hospital was faced with an unusual call on her resources Tuesday morning. The hospital business was going along much the same as usual with all its small emergencies being coped with in the usual way. Twenty-three patients were being cared for by the hospital Tuesday morning when suddenly their number as increased by; about 50 per cent. Ten badly injured men arrived, practically simultaneously, as a result of an accident on the railroad and three more appeared for first aid treatment. The accident caused by the derailment of a trailer/lorry about a mile east of the Shawville CPR station, was the immediate topic of conversation throughout Shawville. Before the day was over, two of the injured men had died — John Armstrong of Venosta and Dervis Morris.

75 Years Ago

May 29, 1930

Local news: The Hodgins Lumber company during the past few months have put, through a large order of window sash for the Chats Falls Power Company, to be used in the housing and boarding house equipment required for the accommodation of the large number of men that will ultimately be employed when the gigantic works get in full swing.

The "24th" or "Empire Day" or "Victoria Day" or by whatever name, you choose to name the time honored holiday - was not observed in town on the regular date because of its having fallen on a Saturday this year, which day of the week is usually the busiest of all, and on the recent occasion happened to be stock delivery day, when the influx of farmers is usually large, and these would be inconvenienced were the business places closed. The 24th, however was not strictly speaking a "wide-open" day, as the banks and post office were closed, and some of the citizens, without any pressing business engagements, decided to take the day off, although intermittent showers made the weather none too pleasant for an outing.

Struck by train - fatally injured: Albert Fleming, a bridge and building foreman of the CPR for many years, was struck by the east bound passenger train near Breckenridge Station on Friday, and was so severely injured that he died in the Civic Hospital at 4 o'clock that same afternoon. Fleming was removing a plank from the track which his gang had been using in repairing a culvert, when the train, which he knew was approaching, struck him.

100 Years Ago

June 1, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.

ENVIRONMENTAL FORUM by KATHARINE FLETCHER

Help report Eastern Loggerhead Shrikes

The Eastern loggerhead shrike is an endangered species, of the rarest birds in Eastern North America. The slate grey bird is approximately the size of a robin, although slimmer. It has a black "face mask," which resembles a black bar running from its bill, through its eye, to its cheek. The bill is hooked, resembling a hawk's curved beak. As well, it has black and white wings, a black tail with a white edging, and a light-grey-white belly.

Last summer I wrote about the reintroduction of this rare Eastern Canadian bird to the Pontiac. Because of the success of that project, I am happy to report that this summer, more will be released.

If you want to see an image of this bird, go to the website of the Club des Ornithologues de l'Outaouais (COO) at: <http://coo.ncf.ca/activites/pie-griechemigratrice.html>

Shrike project partners

My friend and well-known bird-watching specialist Tony Beck forwarded a press release from COO to me. In it, COO mentions the shrike release project's partners:

"The Canadian Wildlife Service and its partners, including the Club des ornithologues de l'Outaouais (the Outaouais birdwatcher's club), McGill University and the Nature Conservancy of Canada have been working together for a few years to identify and protect the best habitats for the Loggerhead Shrike, in the hope of saving this bird. The pasture lands of the Outaouais, and more specifically the Pontiac, have been found to be ideal shrike territory, because of the large, natural pasture lands that are found there, along with the high density of hawthorns."

Specific habitat

Hawthorn trees are common here in Pontiac, and this species of shrubby tree is crucial for the shrike. Also

known as the butcher bird, shrikes impale their prey on the hawthorn's 3-5 cm long thorns. The bird then uses the tree as its personal larder, returning to it and eating the carcasses if it cannot locate fresh prey.

Sound gruesome? Not really: instead, think of this as being a clever way for the shrike to stock up on food for a rainy day when prey is scarce. Actually, I think it's particularly fascinating to consider how this rare bird uses thorns as tools, don't you? Hoarding food is not unheard-of in the animal kingdom. When you reflect on how predators such as wolves guard a kill, the shrike isn't doing anything unnatural or "weird."

Habitat loss

Why is the shrike so rare? Because of habitat loss. As mentioned above, the Pontiac represents an ideal release habitat because of the proliferation of open pastureland and density of hawthorn. Interestingly, however, we do not have any hawthorns in our pastures, and I bet I know why! Farmers are not keen on this straggly shrub, which can be invasive in pastureland. Therefore, when clearing the land, I expect that the farmers along the Steele Line may well have watched out for this invasive species, and eradicated it. Certainly it can be seen growing in many fields east, south and west of us.

Therefore, if you want to introduce the hawthorn onto your land, do so with caution, I've considered doing so precisely because of the shrike, so as to attract it to our property. But, knowing how invasive the hawthorn can be, so far I have resisted doing so.

I may reconsider, and I certainly have many friends who have lots growing on their property who would be willing to give me some starter plants. What about you? Are you interested in planting this shrub? If you are, either let me know, or approach some of your friends and see whether

they have hawthorns you can transplant.

Last year's release

Last summer, McGill University gave COO and its partners seven young Eastern loggerhead shrikes, which had been born and raised at the University. The young birds were released into flight pens in a farmer's pastureland so that they could acclimatize prior to being released. The seven young birds appeared to do very well over the summer, according to the people who observed them hunting and fending for themselves. All birds left with the fall migration at the end of August. Obviously, all of us are hoping the birds will return this year.

2005: Call for assistance

Shrikes do not usually return to exactly the same place where they were raised. Therefore, COO and its partners want your help.

Because Eastern loggerhead shrikes are rare, all of us can get involved with the project by searching for shrikes and reporting any that you see.

Please get involved! Look at the picture of the Eastern loggerhead shrike at the website I quoted. Also, look it up in bird identification books. Put a set of binoculars in your car and if you see what you believe is a shrike, pull over, and observe its habitat, whereabouts, and take its description. This is all information COO will want to know.

Where to look

Eastern loggerhead shrikes tend to be solitary. Look for them perching on a wire, fence, or pile of logs. Look for them in hawthorn-strewn pasture, especially where beef cattle graze.

Contact

Contact COO at: Gérard Desjardins, Club des ornitho-

logues de l'Outaouais, 511 McConnell, Aylmer, Quebec, J9J 1G5; Tel: (819) 682-1717; Fax: (819) 682-6177; E-mail: info@coo.qc.ca.

Confusing species

Nothing is ever simple, is it? There is another shrike that, like the Pontiac region, but it too is merely passing through. Fortunately, the two shrikes don't overlap their stay here... usually.

The other shrike is the Northern Shrike. (This is the bird I saw and wrote about earlier this year.) The COO press release explains the difference, "From October through April, a very similar but much more common bird, the Northern Shrike, visits southern Quebec, so please make a note of the date on which you make any shrike observations. The Northern shrike's black mask does not extend over its beak the way the loggerhead shrike's does."

Therefore, if you see what appears to be a shrike during summertime, in all probability it is the very rare Eastern loggerhead shrike. Document it, report it to COO.

Pontiac shrike patrol:

Calling all beef farmers!

Let's see if we can discover more of these birds right here, in our own back yards. Beef cattle farmers among you: please keep your eyes peeled, particularly if you have hawthorn on your land. If you don't have this shrub, would you consider getting some so as to increase the habitat for this shrike, here in the Pontiac?

Katharine Fletcher is an award-winning freelance writer, based north of Quyon. She is author of five regional guide books. Buy them in the Pontiac at Café 349, 349 Main Street, Shawville. In Ottawa, look for her books at MEC, Arbour Environmental, Leishman Books, and all bookshops.

Student local summer jobs under your nose at human resources centre

By LEAH MILLER
Equity Reporter
CAMPBELL'S BAY — Instead of looking forward to a long and dull summer vacation, students can do something good for themselves by finding a local summer job.

A job can earn a student good work experience, a chance to meet new people and best of all, cash. The Outaouais Human Resources Centres of Canada for Students (HRCC-S) in Campbell's Bay recently opened for the summer to help students find jobs.

First opened in 1979, the HRCC-S office is located in the post office building in Campbell's Bay (2 John St.). "Our main priority is to help students find meaningful summer employment and to help employers find enthusiastic summer staff," said summer employment

officer Shalika Arniotis-Streat. "We service students in all levels of education from ages 11 to 30."

The catch is that students need to be in school the year before and after they take a job through this service. "For students aged 11 to 13, we have an Odd Job Squad," said Arniotis-Streat. "When students sign up for the squad, we give their names to people who are looking for casual labour such as grass cutting or babysitting."

Help
The HRCC-S aids students in many other ways, from posting job offers to holding interview or resumé workshops.

"We are part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy," said Arniotis-Streat. "The strategy has always been in process and keeps changing every year."

Arniotis-Streat and her colleague Chantel Mathews have recently been visiting high schools in the Pontiac promoting their services.

"Most of the time students are enthusiastic (about getting a job)," said Arniotis-Streat. "But some don't know how important it is to find a job."

Last year the office found work for 52 new students. "Many employers hired the same students last year, so they didn't need to use the service," she said. "This year we hope to get a larger number of students working."

So far, students are still in the process of registering and the office is contacting employers for possible job openings.

"About 160 students have registered with us so far," she said. Of those 160, only 23 have come into the office and the remaining have

signed up at schools. "We plan to communicate with nearly 800 of the region's employers."

Some typical jobs students get hired for are rafting guides, working with boats, at a municipal office, as a gas pump attendant or as camp counsellors.

"The demand is pretty high," said Arniotis-Streat of the number of students who want jobs and the number of employers who need to fill jobs. "We fill about the same number of jobs in the Pontiac as do urban areas do like Hull, Gatineau and Maniwaki."

The HRCC-S office is open 8 a.m. to 4 p.m. Monday to Friday and students are welcome to go in, ask questions, retrieve information on Canada's employment standards and get free access to government websites, fax machines and photocopiers for job search pur-



Shalika Arniotis-Streat (left) and Chantel Mathews are summer employment officers who work at the Outaouais Human Resources Centres of Canada for Students (HRCC-S) office in Campbell's Bay.

poses. The office closes at the end of July. A workshop on interviews and resúmes will be held at the office June 27 to 29 from 10 a.m. to 4 p.m. Students

from Quyon to Rapides des Joachims are invited to use this service. Job postings can be found at www.youth.gc.ca or call 1-866-692-3503.

ARMSTRONG HERITAGE FARM
2nd Annual
Shawville Auto Fest
Sunday, June 12, 2005
at the Shawville Fair Grounds
Info: JP Sylvestre (819) 684-9406
Grant Rogers (819) 647-2523
http://www.armstrongheritagefarm.com

OPEN HOUSE POLARIS
B.B.Q. 11 am - 2 pm
GREAT FINANCING ON ALL POLARIS VEHICLES!
Campbell's POLARIS
R.R. #4, Quyon Quebec 647-5581

New sexual aggression protocol signed between police, CLSCs



Leah Miller, THE EQUITY

A new protocol on emergency procedures for sexual assault victims in the Pontiac was signed May 25 at the CLSC in Bryson by Sureté du Québec Outaouais Cmdr. Luc Lafleur (left), L'Entourelle director Gisele Mousseau (centre) and Pontiac Health Centre director-general Richard Grimard.

By LEAH MILLER
Equity Reporter
BRYSON — A new protocol on emergency procedures for sexual assault victims in the Pontiac was signed, which will enable victims to receive faster and more thorough support. The Pontiac Health Centre, L'Entourelle women's shelter and the

Sûreté du Québec signed this protocol to make sure that victims are dealt with in a fast and effective manner. "Now everyone in the territory will know how," said Gisele Mousseau, director of L'Entourelle women's shelter in Fort Coulonge, of how to go about giving support to a victim of sexual assault.

The protocol helps guide health care staff on what to do when a victim of sexual assault comes in for medical attention. Depending on what the victim wants to do, the CLSC will contact a support centre and the SQ if the victim wishes to file charges. "It was a problem before, not knowing what steps to

take," said Mousseau. "Now we'll know what to do."

The new protocol was signed May 25 at the CLSC in Bryson by SQ Outaouais Cmdr. Luc Lafleur, Mousseau of L'Entourelle and Pontiac Health Centre (PHC) director-general Richard Grimard.

"These kinds of protocols in each MRC is part of our philosophy," said Cmdr. Lafleur. "That's why we participate and work hard to make sure there is a written protocol."

Cmdr. Lafleur says that if a sexual assault victim calls the police, the police will take the victim to the health centre to get medical tests done.

"Once the (tests) are done, we continue our investigation," said Cmdr. Lafleur. "This protocol helps us."

Before the protocol, incidents like this might not have been made aware to police right away.

"When we (find out) later, it's harder for us to do the

investigation," said Cmdr. Lafleur. "Everyone has to work the case in the shortest (amount) of time."

Within five days of the incident, victims can choose to be medically examined in order to legally record the injuries. A victim can decide to get examined and still not press charges. Victims have 14 days to press charges. If the victim is a woman, L'Entourelle provides support, while the Pontiac Health Centre provides support for men and youth under the age of 18.

Although Mousseau says that in the 12 years she has been working at L'Entourelle there has only been one or two cases where sexually assaulted women have come to the shelter, the protocol will help future incidents be solved quickly.

"This way she can call here, the police or the Info-Santé line, and from there we do the rest," she said. "She won't have to tell her

story more than once."

Besides providing long-term support, L'Entourelle explains each step of the process to the victim who decides to press charges.

"We're here to respect the victim," said Mousseau. "It's their decision what they want to do."

Who to call

For help and support after an assault, call the Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (CALAS) at 1-866-757-7757, the PHC Info-Santé line at 1-800-567-9625, the Sexual Abuse Intervention Centre for Families (CIASF) at 1-888-368-7243, the Crime Victims Assistance Centre (CAVAC) at 778-3855, the Maison des Jeunes in Campbell's Bay at 648-2152, L'Entourelle at 683-2709 or the SQ at 310-4141.

After calling any of these numbers, a victim assistance worker contacts the victim with their permission within two working days.

PHC, Caisse populaire launch gambling prevention program for Pontiac

By LEAH MILLER
Equity Reporter
FORT COULONGE — The Pontiac Health Centre and the Caisse Populaire Desjardins in Fort Coulonge have joined forces to combat problem and pathological gambling in the Pontiac.

At a press conference May 13, the Caisse Populaire revealed it has contributed \$10,000 to the permanent program, an amount that will be matched by the Pontiac Health Centre. "We have made a substantial contribution to the program," said Anne Paquin, director-general of the Caisse Populaire in Fort Coulonge. "Gambling is very problematic with the youth."

Along with support to those affected by gambling, the program will aid with debt consolidation and loan

or mortgage refinancing. "We are partnering to try and control the problem," said Paquin. "We are very aware of the problem and have set objectives to concern ourselves with improving the quality of life through community involvement."

The program is the first of its kind in the province and will be fully operational by the fall.

"We're here to provide services, but also prevention," said Pontiac Health Centre executive director Richard Grimard. "We're doing something about it."

The program is being developed by the health centre's Adult Mental Health team, who will promote the program with pamphlets, place mats and questionnaires placed in different areas in the Pontiac.

Bank employees, human resource managers and employees of bars and restaurants will receive training on how to identify, approach and refer resources to potential problem gamblers.

Presentations at schools, clubs and workplaces on risks of gambling will begin in the fall.

In the Pontiac, 26 permit holders run 70 VLT terminals.

Addiction to gambling affects just as many men as women, but a greater number of young people aged 12 to 17 are affected. It is estimated that 2.8 per cent of young adults are problem gamblers, whereas the general population is 2.6 per cent.

"We want to see the quality of life take a turn for the better," said Paquin.



Leah Miller, THE EQUITY

The Pontiac Health Centre and Fort Coulonge Caisse Populaire have joined forces to bring a problem gambling prevention program to Pontiac. The Caisse donated \$10,000 May 13 to get the program started. From left: Jean-Guy Patenaude, president of the Pontiac Health Centre board of directors; Anne Paquin, president of the Fort Coulonge Caisse Populaire; Rene Lapointe, vice-president of the Caisse Populaire foundation; Jerome Amyotte, president of the Caisse Populaire foundation and Richard Grimard, director-general of the Pontiac Health Centre.

Pontiac Mallard Fish & Game Club
PIKE DERBY
Saturday, June 4th, 7:00 am - 7:00 pm
Sunday, June 5th, 7:00 am - 5:00 pm
Catch the tagged fish and you win
\$10,000 CASH
Sponsored by Atkinsons Bar
Biggest fish: 1st - \$300; 2nd - \$200; 3rd - \$100
Registration: Quyon dock 7 am; \$20 per person
Information: Ron (819) 458-2439
All regulations apply

Now Serving
• Soft Ice Cream,
• Milk Shakes,
• Ice Cappuccino,
• Hard Ice Cream

Video+One
Main Street Shawville
New Summer Hours starting June 1st
Noon to 10 pm Everyday
Candies - Candies - Candies
647-6522

GRAND OPENING
FREE BBQ 12-1 pm
Sat., June 4th

Local Hormone-Free BEEF (Angus & Hereford)
• Ground Beef • Steaks • Patties
• Roasts • Brochettes • Sausage

Rolling Acres
C260 Heath Road, Shawville
819-647-3540

PAVAGE PAVING
Terre noir Paver uni
Location équipement
ESTIMATION GRATUIT
JASON HYNES
CONSTRUCTION INC.
Cell: 613-880-1323
FREE ESTIMATES
Equipment Rentals
Interlock Stone
Topsoil
RESIDENTIEL COMMERCIAL

Jim's Used Auto
11 William Street East, Arnprior, Ontario
613-623-6499 or 613-622-5542

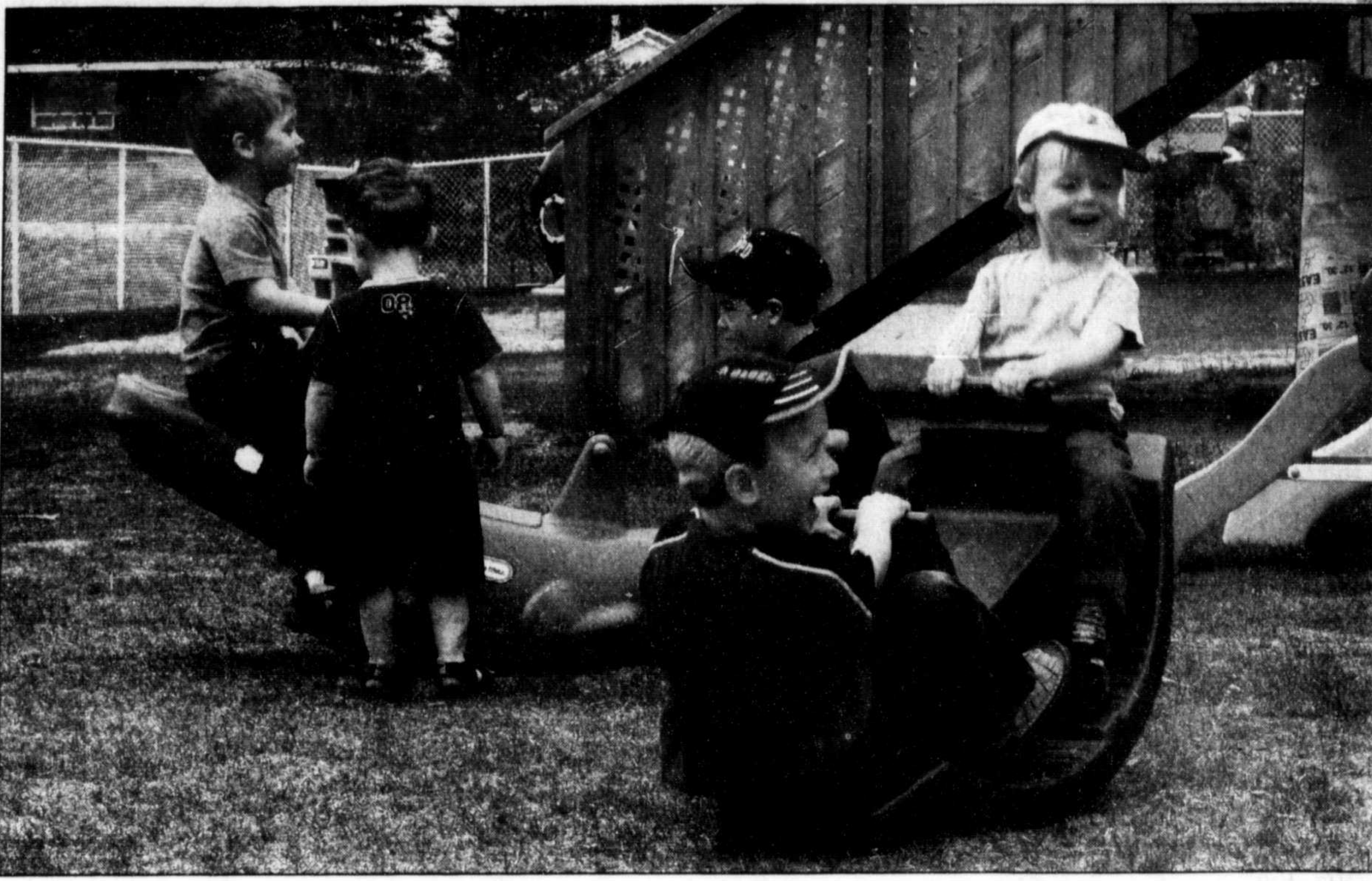
2000 Dodge Caravan Silver with tinted windows, air, power windows, doors, locks, AM/FM CD player. Asking \$8,695

1996 Buick Regal 4 door, clean, power windows, doors and locks, with 174,000 kms. Asking \$4,695

1996 Ford Taurus Wagon Automatic. Asking \$3,995

Also "Camera Shy"
Porsche 924S - Black on black, 5 speed standard, needs TLC. Priced to move as is, as seen, for \$3,995.

All vehicles are plus taxes and administration fees.



These kids were having a blast at the Univers des Bambinos day care centre fun day in Shawville Sunday to open Early Childhood Week.

Bambinos kick off Early Childhood Week

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — The play yard at the Univers des Bambinos day care centre in Shawville was a buzz of activity Sunday as parents and children gathered to celebrate the beginning of Early Childhood Week.

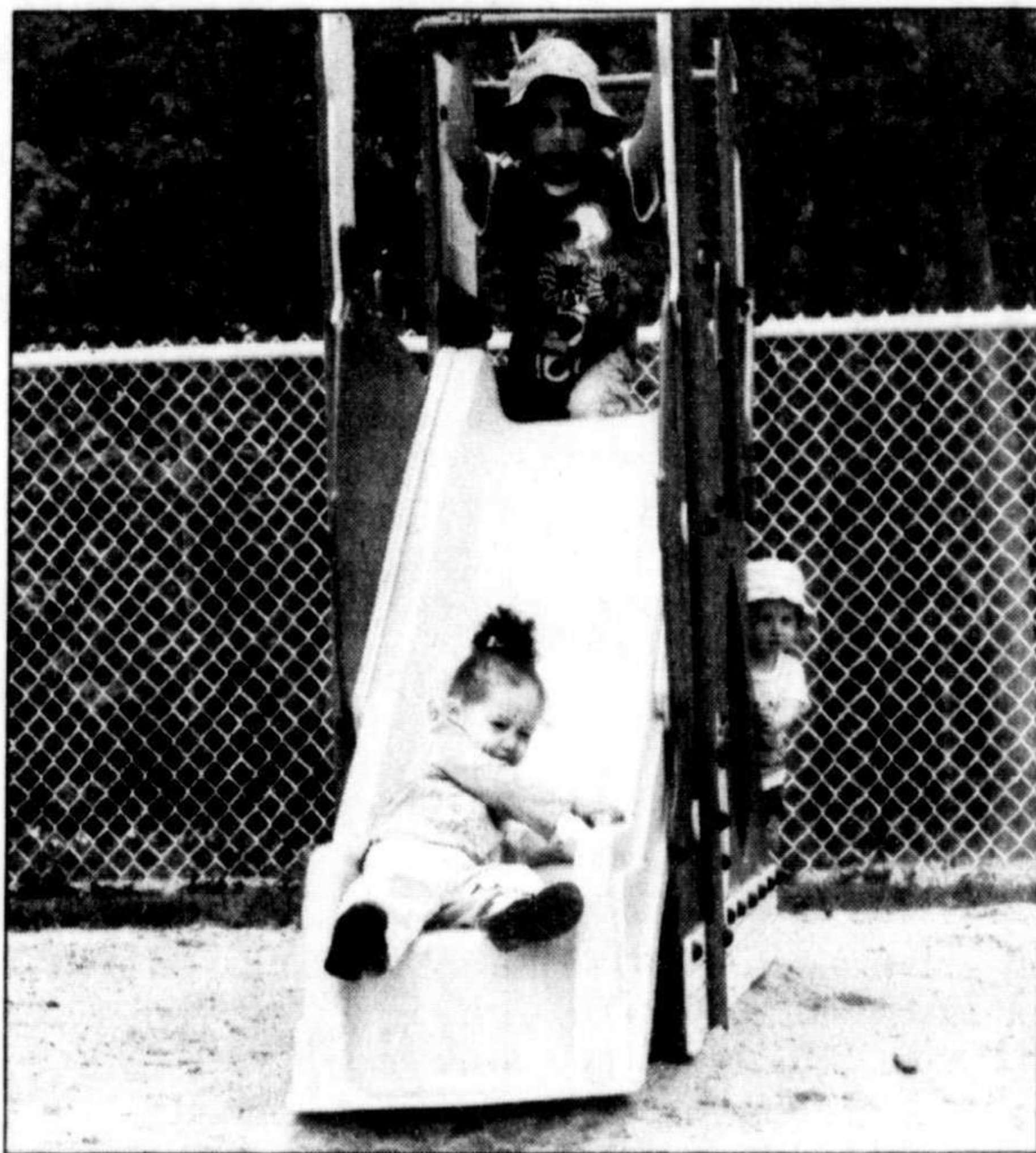
"There are lots of activities all week, mostly at the centre," said Mona Donnelly, of the Shawville Univers des Bambinos, adding the Luskville Univers des Bambinos day care centre will be holding events all week as well.

The event stretched beyond the day care centres, though.

"We have children from home day care here today," Donnelly said. "It's open to everyone."

Tammy Davis, of the Shawville centre, said the day care centre has had a great first year (it opened in April 2004).

"It's a combination of things," Davis said. "We get many compliments on the yard, the building. We have



Deirdree Hodgins, 21 months old, slides off the end of the slide while her big brother Ayden Hodgins, 8, waits for his turn at the Univers des Bambinos day care centre fun day in Shawville Sunday.

an excellent staff and the parents are very supportive."

Davis also said the com-

munity has been a great contributor to the centre's success.

"We have great communi-

ty involvement," Davis said. "The fire department comes at the drop of a hat when we need them."

The Shawville-Clarendon Fire Department were on hand Sunday with a truck and equipment kids could explore.

The entertainer Oriflamme kept the kids entertained with an act that included juggling and songs. Québec en forme also lent a hand keeping the active kids occupied.

"They did a wonderful job," Donnelly said.

The Shawville centre currently has 36 children, with a waiting list "probably double that," Donnelly said.

Davis said the day care centre forms bonds between the kids and between the kids and the educators, bonds that can be tough to break when the children move on to school.

"We feel like we are a family," Davis said. "It's sad at the end when you lose the five-year-olds, but you know there are more coming in," she said.

McDowell sings tune of Canadian heritage



Barbara Haughton's Cycle 1 Year 2 class and Mary Hamilton's Cycle 2 Year 1 class performed 14 acts of song, dance, skits and readings as part of their Celebrating Our Heritage unit Thursday night at Dr. S.E. McDowell Elementary School.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Two classes at Dr. S.E. McDowell Elementary School presented their version of celebrating Canadian Heritage during a show Thursday night.

Barbara Haughton's Cycle 1 Year 2 class and Mary Hamilton's Cycle 2

Year 1 class performed 14 acts of song, dance, skits and readings as part of their Celebrating Our Heritage unit in class.

"The music, dances and plays are part of their Heritage Canada learning theme," said Hamilton before the show.

The classes spent six weeks practising for

Thursday's performance, one that wasn't missed by many parents — the seats in the gym were close to full.

"I learned lots," said Rachel Ann Greer, 8. "I learned to sing."

While studying Canada in class, the students worked with guest visitors. These visitors taught heritage crafts like crocheting, step-

dancing and square-dancing, as well as learning through historical presentations.

Then the students were able to use what they learned through their studies to put on Thursday's show.

"I liked having fun," said Tessa Corrigan, 8, about preparing for the big night.

Pontiac to be part of Rural University

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — Québec's Rural University, a region-rotating education program, is set this year in the Outaouais and will make a stop in the Pontiac.

"It is a gathering of people who want to learn things about rural development," said Isabelle de Bruyn of the CLD.

The theme of the program is to build solidarity between the rural and urban areas of Québec.

This year's program runs from Sept. 12 to 16 in the Gatineau Valley, Pontiac, MRC des Collines, Papineau and Prescott-Russell (for its unique francophone culture in Ontario). "We put in a bid to participate," said Amy Taylor of the CLD. "Every rural area

has a fair chance."

Each day the program will be held in a different area of the Outaouais. The day is then broken into three sessions where participants will see three different towns while discussing the area's unique situations.

"Each day there will be different workshops with a guest speaker," said Taylor. "Then the session will break into groups to go out on a trip and see how the topic is implemented."

The program, which runs every other year in a different region in the province, will be in the Pontiac Sept. 14. The three topics that will be discussed are "Family enterprises in a rural community", "Developing a rural community" and "Developing a local, anglophone minority communi-

ty". Though the exact locations of the three discussions have yet to be determined by organizers, tentatively Campbell's Bay, Shawville and Otter Lake have been mentioned.

"In Shawville they will discuss development in English minority areas," said Taylor of the proposed site. She said they will discuss how local development happens when there is a linguistic minority in one area, who makes it happen and what it is like to be an anglophone in Québec.

"They will then go on a tour of Shawville to study its red brick heritage that is characteristic of an anglophone community," said Taylor.

She said the day would

continue with discussions on how to transfer a family business, how to market local products and how to promote an area's tourism image.

De Bruyn said having the Rural University in the Pontiac will have a positive economic spin off.

"All the regions that have hosted the university before had a lot of return," she said. "Although the participants won't be staying here overnight, they will come and eat and do other things."

The program is open to anyone interested, but is specifically designed for development officers, students and those involved with government, agricultural or forestry organizations. There are 300 seats available at a cost of over \$400 each.

MURRAY'S AUTOMOTIVE

118 Victoria Ave., Shawville, Quebec Phone 647-2236



FARMERS - Check your needs ... then check with us!



AUTO PARTS

Oil, Air, Fuel
and Coolant Filters



FILTERS

• Automotive • Farm
• Industrial • Trucks

BEST PRICES ON TIRES AND TUBES

DURACOOOL REFRIGERANTS

We have installation kits and sealers.
The Premium Hydrocarbon Refrigerant
For all automotive air conditioners



Oil Products

Farmers
X-Special
15W40
HDX Oil

Residential and Commercial

We are the
sole dealer for
HOT and
COLD



Pressure Washers!

BRAKE PADS, ROTORS,
DRUMS and SHOES for
CARS and TRUCKS

ROLLER CHAIN

Now in-stock

Sizes 40 - 50 - 60 - 60H - 80 - 80H



5W30 • 10W30 • 15W40
DEXRON III

Batteries - All Group Sizes

Extra Special Group \$98⁰⁰
31-1100 cca

WESTWARD TOOLS

IN-STOCK SPECIAL PRICES

LIFETIME WARRANTY



BELTS &
HOSES

• AUTOMOTIVE
• FARM
• INDUSTRIAL

EQUIPMENT

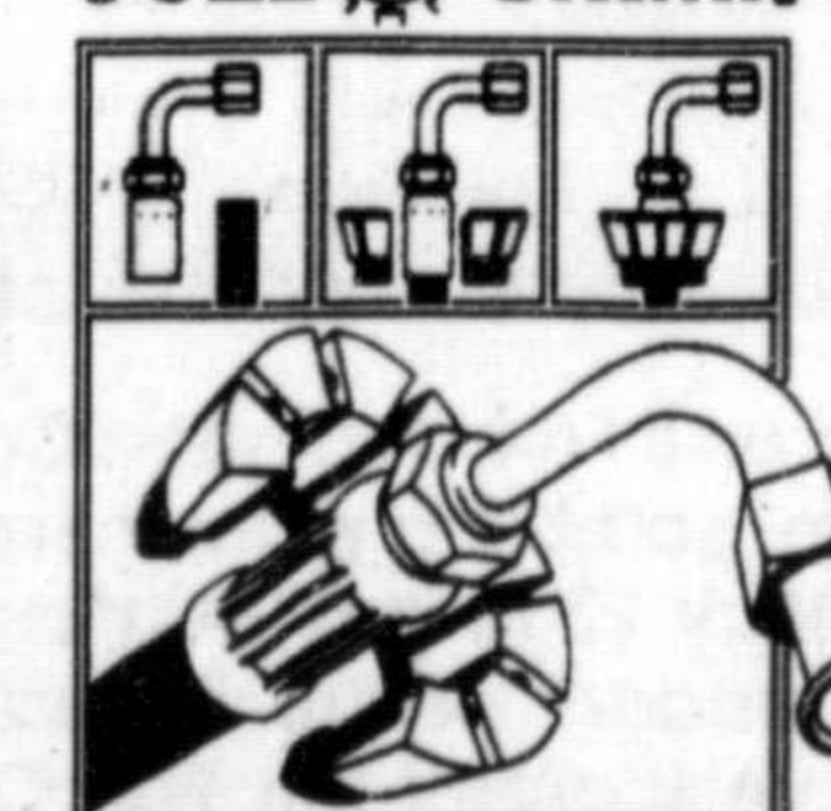
• Hand Grinders • Bench Grinders • 14" Chop Saws
• Air Compressors • Welders • All sizes - Battery Chargers • Etc., Etc.
CP & INGERSOL RAND AIR TOOLS - HYDRAULIC JACKS

EXTRA SPECIAL

Hydraulic Oil
\$29.95
20-litre pail



COLL-O-CRIMP



Hydraulic
Hose
Assemblies
Custom Made
Coll-O-Crimp
Fittings

Come see us for all your Tool and Equipment needs

SPORTS

Allu-Cat Mania strikes



Petznick was kept busy at the fryer as he cooked up a heaping mess of deep-fried, fresh out of the water catfish for a steady line-up of hungry fish lovers.

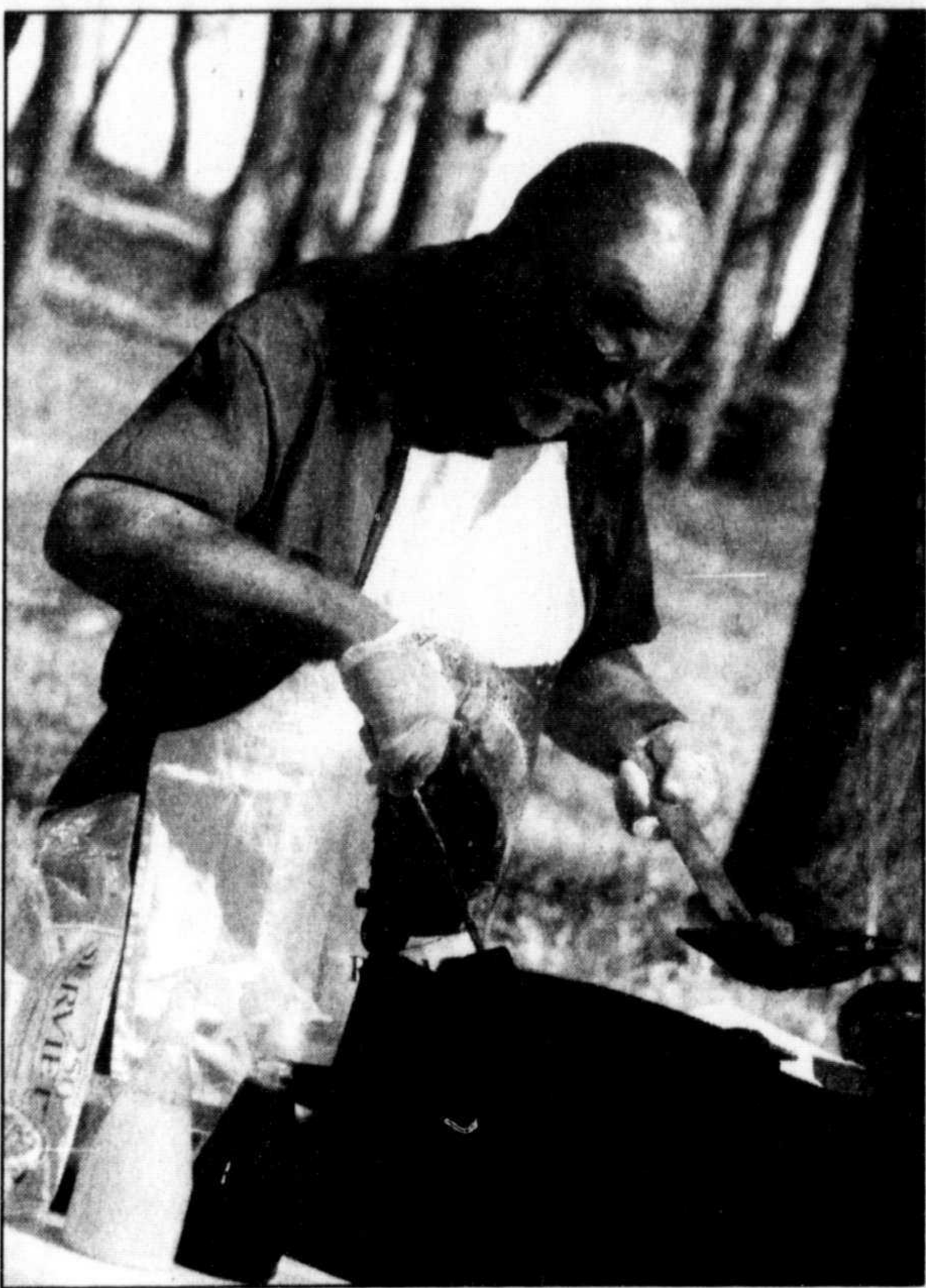
"It's very popular," said Donna Petznick, his wife and member of the organizing team that put the derby together at Boire's Camping. "Some people come for just that."

Larry's catfish missed out on the "jerk and smoke" part of the preparation this year, but no complaints were heard among the 100 or so gathered by the banks of the Ottawa River for Sunday's derby.

"Larry was away in Toronto ... so he couldn't jerk and smoke the catfish," said Donna. "So, I guess you'll have to wait until next year."

The derby is about catch-and-release fishing for catfish and pike, but there is also a healthy dose of fun encouraged and evident at the event.

"We promote it more to have family and friends get together for a fun day," Donna said. "We have great supporters, a core group



Larry Petznick was the deep fryer king at the 14th annual Allu-Cat Mania fishing derby at Boire's Camping on Allumettes Island Sunday. People lined up for a snack of Larry's famous 'Corona Catfish.'

three pike.

Catfish

Jesse Crawford pulled in the biggest catfish, an 8.43-pounder. Robert Giester's second-place catch was a little lighter at 8.06 lbs. while Vince Gervais took third for his 7.80-lb. catch.

Pike

A big 12.15-lb. catch netted Rich Leconte first place in the pike category. Derek Giroux hooked second and third place for his 11.62- and 9.19-lb. catches.

Following the awards presentations, Sharon Sullivan, of Allu-Cat Mania, gave thanks to all the supporters, from the corporate donors — Via Rail was tops at \$1,400 — to the many private sponsors.

"Private individuals contributed greatly to this day," Sullivan said. "We'd like to thank all the fisher people that support us through the years."

Sullivan put a twist on an old saying to sum up the revelry of the Allu-Cat Mania: "Family and friends that fish together, stay together."

"I think that's the saying," she said. "It works for us."

By PAUL MCGEE
Equity Editor
ALLUMETTES ISLAND — Some came for the fishing, others came for some summer fun on a sunny day, but everybody at the 6th annual Allu-Cat Mania fishing derby enjoyed Larry Petznick's "Corona Catfish."

returning each year." were awarded for the top three catfish and the top

Royals lose first, Hursty's Bar picks up first win

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Campbell's Bay Royals and Micksburg Twins share top spot in the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League after the third week of play, despite the Royals losing their first game of the season on the weekend.

In an inter-league game Sunday with the Stittsville '56ers of the Greater Ottawa Fastball League, the Royals were dropped 8-2 by the '56ers.

Dan Bradley went all the way on the mound for the '56ers, striking out 15 while walking four on the way to the win. Lenny Burger pitched five innings for the

Royals, giving up five runs on six hits, and striking out nine while walking one. Burger was relieved for the final two innings by Tony Newberry, who gave up three runs on four hits. He had three strikeouts and one walk.

Matt Greer hit a home run for the Royals, his second of the season. Sam Oliver hit two homers for the '56ers while John Craig had one.

The 2-1 Royals next game is this Thursday, June 2 at home against the 2-1 Micksburg Twins at 8 p.m.

Hursty's Bar

Pontiac's other entry in the UOV MFL, Shawville's Hursty's Bar, also won its only game of the week,

beating the Kanata squad 3-1 in inter-league play for its first win of the season.

Mark Wright picked up the win in relief of starter Todd Hearty while Kanata starter Bill Gerber picked up the loss.

Todd Fraser of Hursty's, now 1-2 in league standings, had the game's only home run.

Hursty's Bar was scheduled to play Beachburg last night after press time.

In other league news, Corey Costello of the Micksburg Twins pitched a perfect game Thursday, a 10-0 shutout with 18 strikeouts against Manotick Lomor Printers in inter-league play.



This foursome tee off at the 14th annual Quyon Canada Day Committee golf tournament at the Norway Bay Golf Course Saturday. Lorne Brady tees off while Kathy O'Connor, from the left, Tom Howard and Bill O'Connor wait their turns at the first tee.

McCambly scores 43 in seniors golf

By PAUL MCGEE
Equity Editor

NORWAY BAY — On a sunny, warm day, 28 members of the Norway Bay Seniors Golf Association teed off at the Norway Bay Golf Course for week four of league play.

Jim McCambly took home the lowest gross, shooting a 43. Ken Claude scored the lowest net, 31.

Closest to the pin on the third hole was Karl Kappes. Closest to the pin on the fifth hole was Ed Watters.

Norm Loftus won the 50/50 draw of \$25. The Beer Jug winners were the foursome of Karl Kappes, Bob Young, Art Jowsey and Yvan Brazeau.

Quyon Canada Day Committee hosts golf tourney to raise funds

By PAUL MCGEE
Equity Editor

NORWAY BAY — More than 100 golfers turned out at the Norway Bay Golf Course Saturday for the 14th annual Quyon Canada Day committee golf tournament. The tourney raises money

for the committee so it can host its annual Canada Day parade, set this year for Sunday, July 3.

On one of the better days weather-wise this spring, the golfers teed off throughout the day before heading to the Quyon fairgrounds for a steak supper and dance.

"It's going well," said committee member Kevin Trudeau at the registration desk in the afternoon.

"It was a stroke of luck today. They called for rain all week and some people made other plans. We have a loyal following and the core group are always here."

MAN DOWN



The blue team takes on the white team during a Shawville and District Recreation Association soccer game May 13.

6th Annual
JANE MOHR MEMORIAL GOLF TOURNAMENT
Saturday, June 18, 2005
Norway Bay Golf Course
Prizes, Prizes ... and Loads of Fun
\$40.00 per player - Ladies only (Golf & Dinner)
\$15.00 (Dinner Only) - Everyone welcome
Proceeds to Breast Cancer Research
To book your tee-off contact:
Glenna Campbell at 458-2515
Patti Davis at 458-2634

Pontiac a golfer's paradise

By PAUL MCGEE
AND LEAH MILLER
Equity Staff

PONTIAC — Pontiac is something of a golfer's paradise with five nine-hole courses spread across this big, beautiful county. Golfers can look for their errant balls from Island Brae on Morrison Island down Hwy. 148 to Pontefract Golf Course on Terry Fox Road in Mansfield to Mickey Creek Golf Club on McCoshen Road in Vinton to Pine Lodge and Norway Bay golf courses in Bristol.

Each course has its own unique layout and terrain, giving golfers a variety of venues to practise and perfect their games, or scenic vistas to just go out and have a good walk not well wasted (sorry Mark Twain).

For your convenience, THE EQUITY has gathered a minimal profile of each course including some of the leagues each hosts.

Island Brae

Island Brae Golf Club on Morrison's Island has a great view of the Ottawa River. The course is nine holes and par 33. The course length is 5,076 for ladies and 5,527 for men.

The club features two leagues, one for men and one for women.

Ladies' night is every Wednesday with tee-off times starting at 3:30 p.m. Men's night is every Tuesday with tee-off times starting at 2 p.m.

The club also runs junior golf clinics beginning in July.

For more information, phone Island Brae at 613-732-9022.

Pontefract

The Pontefract Golf Club, a nine-hole course running about 3,300 yards, hosts two leagues.

The mixed league tees off Monday while Tuesday hosts the men's league.

The course has a driving range, and club and cart rentals.

A 10-room chalet is nearby for anyone wishing to spend more than an afternoon at the scenic course nestled in the Laurentian Shield along the Coulonge River.

For more information, phone 819-683-3308.

Mickey Creek

Mickey Creek Golf Course is located in Vinton. The course is nine holes and par 36. The course length is 3,355 yards.

The club features three leagues.

Atkinson's Bar league is the longest running league at the club. Men and women of any age can play every Thursday starting at 4:30 p.m.

The league, which has 60 players, will run until the end of August.

Seniors day is on Tuesdays, when all senior men and women are invited to tee off at 10 a.m. There are 42 players in this league, but each week players bring guests.

Finally there is a mixed league held on Friday nights. The league is completely full with 60 players and a list of spares. Members arrive at 5 p.m.

"It's a lot of fun on Friday nights," said owner Sue Narlock. "It's been going great so far."

For more information, phone Mickey Creek at 819-648-2900.

Pine Lodge

Pine Lodge is located in Norway Bay. The course is nine holes and par 33. There are six par-4 holes and three par-3 holes. The course length is 4,562 yards.

Pine Lodge runs a beginner women's golf league Wednesday nights.

Owner Jim Thompson gives a "mini" lesson to beginner golfers before heading out onto the green.

"It's not expensive," said Elaine Findlay, organizer of the women's golf league. "It's a fun night to socialize."

The league started May 25 and will run every Wednesday night at 6 p.m. until the course closes around Labour Day.

Ladies aged 12 and up are welcome.

Pine Lodge also runs a men's league every Monday night. With no registration, golfers with a hectic schedule will like the flexibility this league offers from week to week. "You don't have to sign up," said Findlay. "Just come and play."

The men's league runs Monday nights and golfers can play in prearranged groups or come alone. "We put the names in a hat and send out a four-some of people so they can get to know each other and not play with the same

people all the time," said Findlay.

For more information, phone Pine Lodge at 819-647-2805.

Norway Bay

The Norway Bay Golf Course plays 3,165 yards over nine holes.

It currently hosts three leagues.

The women's seniors' league plays Tuesday mornings, while the men's seniors' league tees off Wednesday morning. Thursday is men's night.

The course plans on holding a junior program in July and August.

Club and cart rentals are available, as is a driving range. For more information call 819-647-2776.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2526
Fish and Game Golf Tournament
Sat., June 11 - Mickey Creek, Vinton
\$35.00 includes golf plus supper at Atkinsons Bar
Music by: Tequila Mockingbird
Call 648-2900 or 647-2526 to register.
All proceeds to the Shawville Curling rink for cameras and monitors.
Now available: GUINNESS BEER!
Don't forget King of the Hill Darts every Tuesday night

COULONGE
Voiturette de golf
Golf Carts
• Vente et Réparation
• Sales & Repair
• Neuf et usagé
• New & Used
227 Route 148
Fort-Coulonge, J0X 1V0
Ronald L. Soucie
Tel: (819) 683-2371
Rés: (819) 683-3376
• Louer de voiturette pour tournoi de golf
• Rentals for Golf Tournaments

Championship 18 Holes and Full-Service, Licensed Club House
We are proud to present a new and challenging semi-private golf experience in the Upper Ottawa Valley — Whitetail Golf Club.
Our club is set on forest land with natural springs, ponds and streams in the gently rolling countryside outside Eganville.
Sharpen your skills at our driving range, short-game practice facility, and putting greens.
Whether on your own or with your tournament or special event, drop by and see us at Whitetail.
Location: R.R. #3, Hwy. 60, Eganville, ON
Across from Mac's Ce-Dar-Est at Mink Lake
(613) 628-3774 or www.whitetailgolfclub.ca

We Have 18 Great Reasons To Play Renfrew
GREEN FEES from \$20
MONDAY - Senior's Day
GOLF with CART
CALL FOR DETAILS
Just 15 minutes from the Quebec border!
"Rediscover Renfrew Golf Club"
Tee Times (613) 432-2485 or 1-888-805-3739
www.renfrewgolf.com

Tarifs de jeu Green Fees
Tournoi de famille Family Tournaments
Chambres Repas et réceptions Réservations S.V.P.
Rooms Meals and Receptions Reservations please.
(819) 683-3308
Pavillon
Tel/Fax: (819) 683-2824
Prop. R. Guy Ladouceur
33, ch. Terry Fox Rd. Mansfield/ Fort-Coulonge, QC
www.pontefractgolf.com
www.ottawagolf.com (shared course)

Going Golfing??? "SWING" by to check out stock of
GOLF SETS BAGS DRIVERS PUTTERS GLOVES SHOES
10% OFF
Good Selection of Casual Clothing for Everyone
NIKE & ADIDAS SHOES 10% OFF
OSH KOSH PRICED TO CLEAR
POINT ZERO JEANS from \$49.95
MURRAY'S SPORTING GOODS LTD.
Complete Line of Sporting Goods
118 Victoria Ave., Shawville, Que.
647-2550

Shawville Wesleyan Standard Church celebrates 87th anniversary



Pastor Richard Gray, right, and his wife Connie stand before some of the Standard Church's congregation after Sunday's service in celebration of the church building's 40th anniversary and the congregation's 87th. Pastor Gray is the interim pastor; the church is expected to get a full-time pastor soon.

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE — After 87 years, the Shawville Wesleyan Standard Church marked its anniversary with a weekend of celebratory

events. The church, located at 586 Main Street in Shawville, began celebrations Friday evening. Rev. Earl Conley presided over the service with a special guest and music

was provided by Rev. Janyce Horner. The Old Hims from Kingston played Saturday night for the banquet buffet meal of chicken and beef held at the Bristol town hall.

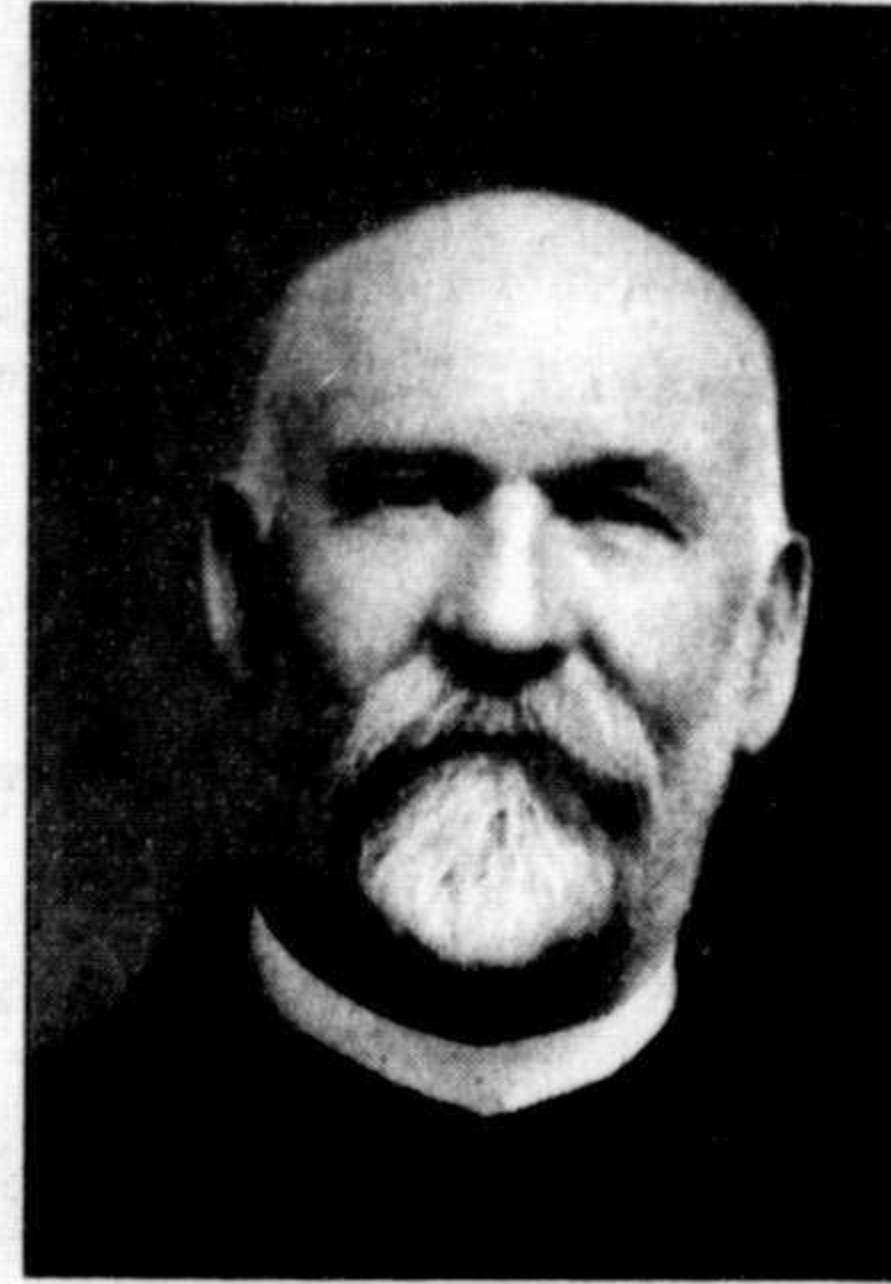


A photo of the first Standard Church built in 1918 on Main Street.

Rev. Eldon Craig presided over the Sunday morning service of worship and celebration, with music by Merri-Lynn Raddatz. Finally, special guest Rev. Daryl MacPherson spoke Sunday afternoon during a service, accompanied by Mandy Armstrong who provided music.

The congregation is 87 years old, while the church building is only 40 — due to the fact that the first Standard Church in Shawville was built in 1918 on Main Street. Founded by Ralph Horner of Clarendon, a Federal Charter was not written for the church until 1920. The current Standard

Church was built further west on Main Street in 1964. Richard Gray is the interim pastor, who will soon be replaced by a full-time pastor.



RALPH HORNER



The current Standard Church was built further west on Main Street in 1964.

LOOKING FOR A GREAT DEAL?
Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.
95% combined readership proven!
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
email: equity@achilles.net

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

Shawville Rotarians celebrate international club's centennial



The Shawville Rotary celebrates Rotary International's 100th anniversary this summer. Front row, from the left: Bob Campbell, Eason Russell, Bob Binder and Garry Graham. Second row, from the left: Peter Haughton, Richard Miesner, Henry Horner, Cliff Stevenson and John Quinsey. Back row, from the left: Jamie Horner, Rob Murray, John Ethier, Hillis Connelly and Gordon Palmer.

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE — The Rotary Club of Shawville will celebrate Rotary International's 100 years of civic service by honouring all students who have been sponsored over the past 50 years for an adventure in citizenship and high technology. The adventures were given to two Shawville high school students each year. "Each year we nominated a student to spend three to four days in Ottawa to visit government with other nominated students," said Rotarian Henry Horner. "The high technology adventure is more recent, we invite a student to spend three to four days in Ottawa visiting hi-tech companies."

The club hopes to come into contact with as many now-grown students and invite them to a reunion this summer. The event date is yet to be determined, but the club may tie it in with the Clarendon 150th anniversary celebrations in July. The Shawville Rotary, which was chartered in 1947, also recently announced that the palliative care centre at the Pontiac Health Centre is a new service project it is undertaking to commemorate the centennial. They have pledged to raise \$50,000 for that project. Rotary is a worldwide organization of professional leaders that provides humanitarian service, encourages high ethical standards in all vocations and helps build goodwill and peace in the world. About 1.2 million Rotarians belong to more than 31,000 clubs in 167 countries. The first Rotary Club was organized in Chicago on Feb. 23, 1905 by an attorney named Paul Harris. The

name "Rotary" came from the early practice of rotating meetings among members' offices. Today, contributions to The Rotary Foundation total more than \$80 million US annually to support humanitarian grants and educational programs. In 1985, Rotary made a commitment to immunize all of the world's children against polio. Working in partnership with other organizations through this PolioPlus program, Rotary is the largest private-sector contributor to the global polio eradication campaign. Rotary also worked on issues like environmental degradation, illiteracy, world hunger and children at risk. Here in Shawville, Rotary members have contributed to many different projects over its 58 years of existence. "The club was instrumental in raising funds for the solarium at the hospital," said president Garry Graham. Although most of their recorded history was lost when the Pontiac House burned down in 1982, members, who now meet weekly at B's Restaurant, recall working on many projects. "The club was sponsored by the club in Hull and the charter president was Harland Rowat, a notary," said Horner. The club landscaped around the hospital and the fairgrounds, put an elevator in the high school, outfitted rooms in the hospital, raised money for a family residence at CHEO, provides two high school bursaries each year and have bought numerous wheelchairs and beds for the hospital. "We built a wading pool in front of the apartments in Shawville," said Rene Latreille, a retired senior



This photo of the Shawville Rotary was taken in 1952.

seniors, figure skating programs and midjet hockey tournaments. The club holds various fundraisers throughout the year like garage sales, golf tournaments and barbecues, but draws most of its funds from manning the gates at the Shawville Fair. "That was the greatest community endeavor we could ever do," said Latreille. Rotary has been manning the gates for close

to 30 years. "It helped us and we helped them." But through the years the Rotary motto "Service Above Self" has not changed. "We joined because we wanted to serve the community," said Rotarian Clifford Stevenson. Currently, members representing different professions at the Shawville Rotary are: Vaughan Bastien, James Beck, Bob Binder, John

Brusenbauch, Bob Campbell, Hillis Conolly, Ross Dickson, Donald Dods, John Ethier, Garry Graham, Peter Haughton, Henry Horner, Jamie Horner, Richard Miesner, Rob Murray, Gordon Palmer, John Quinsey, Eason Russell and Clifford Stevenson. During the changing of the guards July 1, Jamie Horner will replace president Garry Graham.

THE PARTNERS OF GAGNÉ, ISABELLE, PATRY, LAFLAMME & ASSOCIATES ARE PROUD TO WELCOME M^{RE} GUY LESAGE TO THEIR TEAM



M^{RE} Guy Lesage, Notary, LL.B., D.D.N., studied at the University of Ottawa and has practiced law in the Outaouais region since 1966. In addition to being a member of several national boards of directors, he was president of the CLD Pontiac in 2004 and was re-elected unanimously in 2005.

Since 1996, this proficient notary has been a trustworthy source for the Pontiac residents with real estate law and succession law issues. In September 2004, he joined the Shawville branch of the Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme & Associés notarial firm where he has provided legal services ever since.

Located in the heart of the Pontiac region, the Shawville branch of the Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme & Associés notarial firm was founded by M^{RE} Mireille Alary on August 1, 1997.

PME INTER Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés s.e.n.c. Notaires & conseillers juridiques Notaries & legal counsels

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

<p>2001 FORD EXPLORER SPORT 4.0 L, 6 cyl., auto, tilt, cruise, 4x4, 117,000 km, very affordable! BLOWOUT PRICE! \$12,995*</p>	<p>2004 SUZUKI GRAND VITARA V-6, auto, tilt, cruise, electric windows, locks, CD, sharp colour, 27,000 km. BLOWOUT PRICE! \$19,995*</p>	<p>2001 OLDS ALERO V-6, auto, A/C, tilt, cruise, electric windows. BLOWOUT PRICE! \$7,995*</p>	<p>1998 JEEP GRAND CHEROKEE LTD. Very clean, power sunroof, leather, trailer pkg., loaded! 149,000 km. \$9,995*</p>
<p>2002 CHRYSLER SEBRING LX Black, tinted windows, CD player, P.W., P.L., tilt, cruise, beautiful driving car, 34,000 km. Finance it here! \$12,995* \$299.00/month*</p>	<p>2002 DODGE DURANGO R/T 360 V-8, completely loaded, 79,000 km, 7 passenger, leather ... fantastic price! BLOWOUT PRICE! \$21,995*</p>	<p>1998 DODGE RAM Cold A/C, tilt, cruise, beautiful condition, cap. BLOWOUT PRICE! \$7,995*</p>	<p>2001 PONTIAC SUNFIRE Automatic, 4 cyl., A/C, cruise, tilt, P.W., P.L., CD player, auto start. Enhanced traction system. 67,000 km. BLOWOUT PRICE! \$8,995*</p>

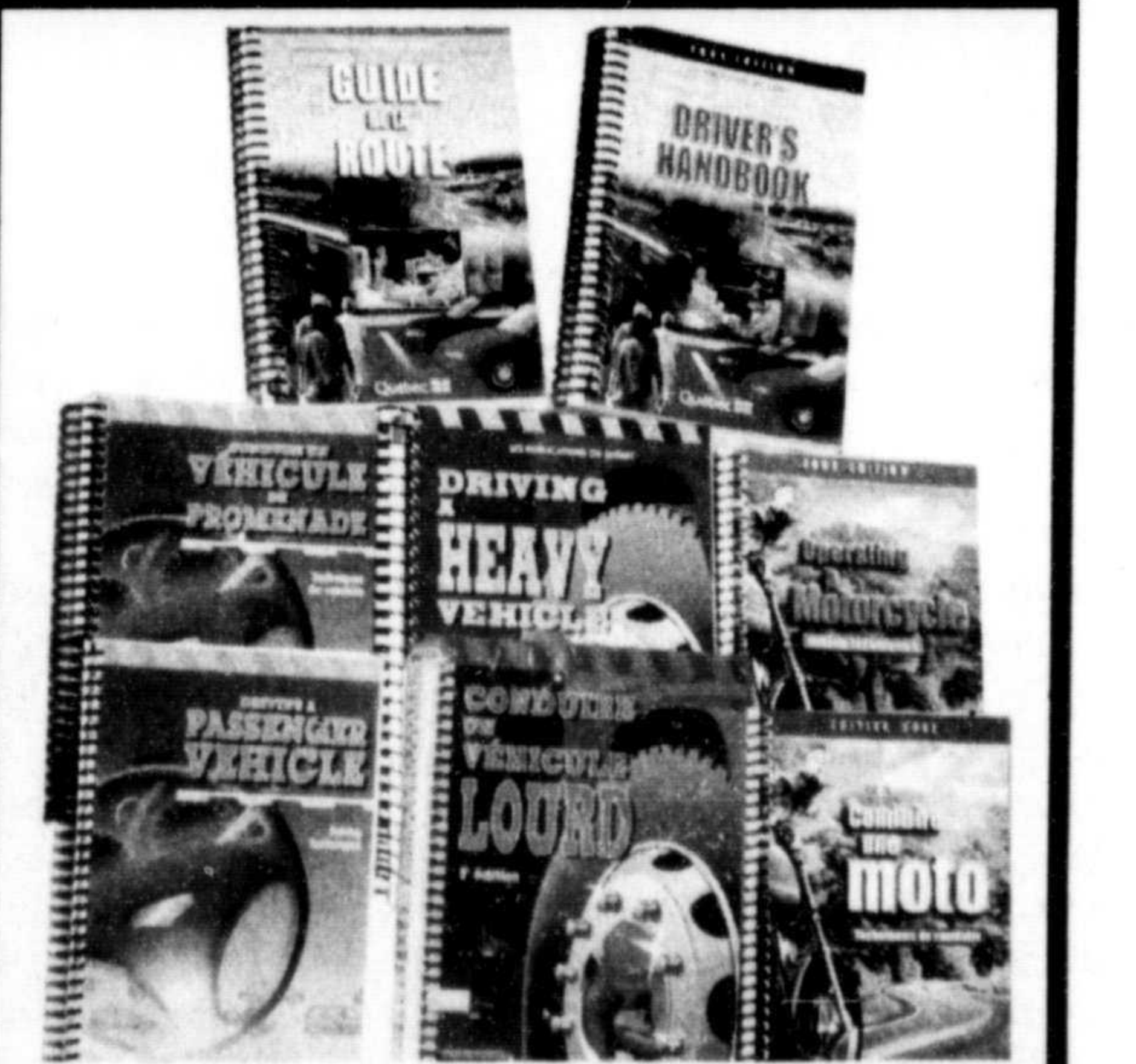
All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

All regularly required service performed at Shawville Chrysler.

CHRYSLER Dodge Different. CERTIFIED VEHICLES

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

GUIDE DE LA ROUTE DRIVER'S HANDBOOK



Disponible en français et anglais
Available in French and English
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
819-647-2204

Le Centre de santé du Pontiac, la Sûreté du Québec et L'EntourElle lancent un nouveau protocole d'entente en matière d'agressions sexuelles

BRYSON — Le Centre de santé du Pontiac, la Sûreté du Québec et L'EntourElle signent aujourd'hui le Protocole des procédures des services d'urgence pour les victimes d'agressions sexuelles. C'est dans le but de répondre aux besoins des victimes d'une façon efficace et concertée que ces trois partenaires, de même que des représentants des Centres Jeunesse de l'Outaouais (CJO) et du Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (CALAS) se sont donnés une méthode de travail afin de faciliter l'organisation des services à offrir à toutes les victimes d'agression sexuelle. L'équipe d'intervention de l'ensemble des partenaires offrira des services de qualité aux victimes d'agression sexuelle dans une perspective de continuité et de collaboration.

L'agression sexuelle est un problème important sur

les plans personnel, familial, social, légal et médical. Les intervenant(e)s interpellé(e)s lors d'un acte d'agression doivent tenir compte de ces enjeux. Selon le Lieutenant Jacques Piché, de la Sûreté du Québec, « Il faut encourager le dévoilement des agressions sexuelles à tous les âges, particulièrement chez les enfants, de manière à en réduire les séquelles. L'agression sexuelle est un crime et la déclaration à la police doit être considérée, quoique la décision revienne entièrement à la victime. »

Gisèle Mousseau, directrice de l'EntourElle, nous rappelle que les besoins des victimes sont de quatre (4) ordres : « Ils ou elles ont besoin de protection, de services médicaux, d'information et d'indemnité ». Selon l'évaluation de la situation, du temps écoulé depuis l'agression et en fonction du désir de la victime, les inter-



Leah Miller, THE EQUITY

Un nouveau protocole des procédures des services d'urgence pour les victimes d'agressions sexuelles pour Pontiac est signé le 25 mai chez le CLSC Bryson par le Sûreté du Québec Cmdr. Luc Lafleur (gauche), directrice L'EntourElle Gisele Mousseau (centre) et directeur le Centre de Santé du Pontiac Richard Grimard.

venants appliqueront soit la trousse médicolegale, soit la trousse medicosociale sans prélèvements medicolegaux. Madame Guylaine Marciel, directrice des services Enfance - Famille - Jeunesse du Centre de santé du Pontiac souligne que « les intervenant(e)s du territoire appelés à appliquer la trousse ont tous été formé(e)s par CALAS en accompagnement d'urgence auprès des victimes ».

Ce partenariat se poursuivra, tant dans l'appli-

cation du Protocole, qu'à la suite d'une intervention en matière d'agression sexuelle. En effet, un comité de suivi se rencontrera afin d'évaluer les interventions et d'apporter les modifications nécessaires. Ce comité sera aussi responsable de s'assurer de mises à jour régulières de la formation offerte aux intervenant(e)s.

Après 20 ans de sensibilisation et de lutte, le sujet des agressions sexuelles demeure tabou et provoque

encore des préjugés et une malaise. Guylaine Marciel ajoute qu'« il est important que les victimes connaissent les services d'aide et d'accompagnement spécifiques au Pontiac, c'est pour cette raison que le comité tenait à rendre publique la signature du Protocole ».

CHSBO: Trois nominations

MANIWAKI — Lors de son assemblée régulière du mercredi 25 mai dernier, le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a procédé aux nominations de trois nouvelles directions adjointes, pour le secteur Pontiac.

Ces trois personnes sont France Lagarde (directrice adjointe à l'école secondaire Sieur-de-Coulange, de Fort-Coulange), Sylvain Rivest (directeur adjoint à l'établissement Primaire Pontiac) et Julie Martin (directrice adjointe à l'établissement Primaire Pontiac). Dans les trois cas, l'entrée en fonction aura lieu le 1er juillet 2005.

Orthopédagogue de formation, Mme Lagarde a occupé un poste dans cette catégorie d'emploi à l'école primaire Poupore (Fort-Coulange), de novembre 1995 à juin 1996. Par la suite, de septembre 1996 à mars 2005, elle été titulaire de classe à l'ESSC, au niveau du cheminement particulier temporaire. Elle a ensuite occupé un poste d'enseignante-ressource apportant un soutien aux enseignants et enseignantes du premier cycle qui ont des

élèves en difficulté spécifique d'apprentissage.

M. Rivest détient un baccalauréat en éducation préscolaire et primaire, obtenu à l'Université du Québec à Hull en 1995. Il a aussi obtenu un diplôme d'études supérieures spécialisées en administration scolaire (Université du Québec à Outaouais, 2004). Au plan professionnel, il a enseigné au primaire de 1996 à 2003, puis il a occupé un poste de

directeur adjoint à l'établissement Cœur-de-la-Gatineau pendant un an, avant de revenir à l'enseignement.

Mme Martin a complété un baccalauréat en éducation préscolaire et primaire en 1996 (Université du Québec à Hull) et a occupé plusieurs postes d'enseignante dans les écoles primaires de Chapeau (Notre-Dame-du-Sacré-Cœur) et de Fort-Coulange (Poupore), de 1997 à aujourd'hui.

Foresterie M.G.R.

Coupe de bois et aménagement sur terrain privé.

Cuts bush on private lots.

INFO:
(819) 683-2744

Cell: (819) 360-9861
Fax: (819) 683-2744



MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Bureau du Secrétaire
2024, Route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0

OFFRE D'EMPLOI

INSPECTEUR (TRICE) ADJOINT (E)
Poste temporaire 3 mois - 32 1/2 heures / semaine
(possibilité de prolongement)

Sous l'autorité du coordonnateur du Service de l'urbanisme et de l'environnement, la personne titulaire de ce poste assumera entre autres les fonctions suivantes :

- Procéder à l'analyse des plaintes et leurs suivis;
- Effectuer au besoin certaines inspections;
- Procéder au suivi des permis de construction;
- Application du règlement de nuisance;
- Procéder à l'inspection d'installation septique;
- Aide générale au service d'urbanisme et à l'administration;

Exigences

Le(la) candidat(e) devra posséder un diplôme d'étude collégiales (DEC) ou expérience pertinente. Le(la) candidat(e) devra posséder des habiletés suivantes :

- Une expérience pertinente dans un poste similaire;
- Une connaissance des applications Microsoft Office (Word, Excel);
- Français / anglais parlé et écrit;
- Un permis de conduire valide;
- Une voiture;
- Très bonne aptitudes;

Conditions salariales

La rémunération sera établie en fonction de la formation et de l'expérience. Toutefois vous pouvez nous indiquer vos attentes salariales.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de documents confirmant la formation et l'expérience, au plus tard le 10 juin 2005, 16h30 à M. Sylvain Bertrand, secrétaire-trésorier, Municipalité de Pontiac, 2024 Route 148, Pontiac (Québec) J0X2G0. Téléphone (819) 455-2401. Télécopieur (819) 455-9756. Courriel : municipalite_pontiac@videotron.ca / munpontiac@videotron.ca

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue. Si après la fermeture du concours la Municipalité de Pontiac n'a pas reçu de candidature répondant aux critères recherchés, elle se réserve le droit de poursuivre sa recherche de candidat sans réouverture du concours.

Mondial du soccer: La Grèce remporte les honneurs

FORT COULONGE — L'équipe nationale de Grèce a remporté les honneurs du Mondial du Soccer, tenue à l'école secondaire Sieur-de-Coulange.

Le Mondial du Soccer, c'était une activité mise sur pied spécialement pour les élèves de secondaire 3. En début d'année, ceux-ci se sont répartis en huit équipes comptant une dizaine de personnes chacune et ont adopté le nom d'un pays. Ils se sont affrontés pendant toute l'année scolaire, accumulant des points à travers diverses épreuves. Ces épreuves étaient intégrés à leurs cours réguliers et prenaient la forme, par exemple, d'une recherche à faire en géographie, d'une maquette à construire en techno, etc. À chaque épreuve, les points des membres d'une équipe étaient comptabilisés pour produire une moyenne d'équipe.

«Le but, c'était d'accroître la motivation des jeunes en

leur donnant une raison de se surpasser et, aussi, de cultiver l'esprit d'équipe et l'entraide, puisque c'est la moyenne de tous les membres de l'équipe qui comptait, pas seulement le pointage des meilleurs. Les élèves avaient donc tout intérêt à se donner un coup de main les uns les autres. L'activité a donné les résultats escomptés et la motivation des élèves a été excellente tout au long de l'année. Même les élèves les plus turbulents de secondaire 3 ont fait preuve d'un comportement exemplaire », a dit l'inspirateur et principal organisateur de l'activité, Éric Plouffe.

Tout l'exercice a culminé à l'occasion de la Journée du Mondial, tenue le 12 mai dernier, à Sieur-de-Coulange. La Journée a débuté par une présentation des équipes en présence, avec hymnes nationaux et chorégraphie. Au menu de la Journée, figuraient les trois dernières épreuves de la

série, soit un quizz (genre «Génies en herbe»), une course à relais et à obstacles et un tournoi de soccer.

«Nous avons décidé d'inclure un tournoi de soccer parce que ce sport est encore peu connu dans la région. Comme les équipes représentaient des pays, toute l'activité a pris le nom de Mondial du Soccer», d'expliquer M. Plouffe.

Les moyennes obtenues par les équipes dans chacune des trois épreuves finales ont permis de déterminer le pointage global de l'année. La Grèce a donc eu le dessus, avec 89 points, suivie du Panama (82) et de l'Égypte (78). Les membres de l'équipe grecque étaient : Kaitlin Hearty, Roxanne Vermette, Cédric Desjardins, Élise Gauthier, Mélanie Lasalle, Samantha Lacourse, Yves Pilon, Dominik Roy, Jean-Nicolas Thom et Gabriel Thomson. «La Journée du Mondial s'est très bien déroulée et a mis un point final sur

l'ensemble de l'activité qui s'est déroulée tout au long de l'année. Les élèves en ont tiré beaucoup de bénéfices au niveau de leur motivation des jeunes et j'ai donc bon espoir que cette expérience reviendra l'an prochain. Mieux encore, je sais que plusieurs enseignants ont été suffisamment impressionnés par les résultats pour envisager de mettre sur pied quelque chose de semblable pour les élèves de d'autres années du secondaire», de conclure M. Plouffe.

Nouvelles du conseil

MANIWAKI — Le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a tenu une assemblée régulière le mercredi 25 mai dernier et voici le compte rendu des principales décisions et discussions.

Le conseil des commissaires a pris connaissance d'un document réalisé sur le taux de réussite aux épreuves ministérielles de juin 2004 et sur le taux de diplomation des élèves. Ce document montrait une amélioration marquée du taux de réussite des élèves en 2004 comparativement aux années antérieures, dans les trois écoles secondaires de la CSHBO. Le document signalait aussi l'existence de problématiques particulières, notamment la faiblesse du taux de diplomation des garçons par rapport à celui des filles. La marge entre les deux taux est assez importante (69,9 % de diplomation chez les filles en 2004, contre 48,1 % chez les garçons). La problématique n'est pas particulière à la CSHBO, puisque l'Outaouais en général traîne de la patte comparativement à la moyenne québécoise, en ce qui concerne le taux de diplomation. Néanmoins, si les filles de la CSHBO ont un taux de diplomation qui demeure comparable à celui de leurs consoeurs du reste de l'Outaouais, les garçons de la CSHBO, eux, ont un taux encore plus faible que celui

de leurs confrères du reste de l'Outaouais.

Au niveau de la participation des élus et élues scolaires à la Conférence régionale des élus et élues de l'Outaouais (CRÉO), le président du conseil des commissaires, M. Daniel Moreau, a informé ses collègues qu'un ou une commissaire de l'Outaouais siègera dorénavant à la table. Il s'agira soit du président de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (M. Jocelyn Blondin), soit de la présidente de la Commission scolaire des Draveurs (Mme Christine Émond Lapointe). On se souvient que l'ensemble des commissions scolaires outaouaises avaient fait des pressions pour être représentées au sien du CRÉO, l'organisme qui remplace le Conseil régional de développement de l'Outaouais.

Dans le cadre du projet Villages branchés, le conseil des commissaires a retenu la soumission de la firme Tel-Tech 2000, pour l'installation du réseau de fibres optiques sur l'ensemble du territoire de la CSHBO. Une conférence de presse aura lieu le 2 juin, au siège administratif de la commission scolaire (331, rue du Couvent, Maniwaki), pour dévoiler tous les détails de ce projet dont les retombées sont très importantes pour le Pontiac et la Vallée de la Gatineau. La CSHBO agit comme

maître-d'œuvre dans ce projet, avec l'appui de plusieurs partenaires : MRC Pontiac, MRC Vallée de la Gatineau, Commission scolaire Western Quebec.

Attention Farmers

70 Rolls (20 rods) of FARM FENCE #1048 (Class 3, Heavy Duty)

10 - 9 3/4 ga. Horizontal Wire x 48" h.

Reg. \$320.00 for \$225.00 each

4 Rolls (200 feet)

WATCHMAN FENCE 6' h. 13 - 9 ga. Horizontal Wire (space at 6")

Reg. \$470.00 for \$300.00 each

Made by Frost. Cash and Carry

Contact: Dumouchel Fence Inc.
819-648-2555

RESTAURANT OWNERS ...

Be prepared when the food inspector comes ...



with Choisy products

with a PCP ACT, a DIN
or an approval from Agriculture Canada

AMFODisinfection
Alidher-FM7Degreaser
MerlinGrill & Fryer Cleaner
CalistoDish & Hand Soap

Available at:

Pontiac Printshop Ltd.

Home of "THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

**ON PARLE DE NOUS...
PEOPLE ARE TALKING
ABOUT US...**

PARCE QUE...

- Promutuel est une entreprise d'ici, reconnue pour son réseau bien établi et la richesse de ses ressources.
- Promutuel offre des produits compétitifs et des services distinctifs.
- Promutuel s'implique activement dans sa communauté.
- Promutuel adhère à des valeurs basées sur l'écoute, l'excellence et la confiance.

BECAUSE...

- Promutuel is a local business known for its solid network and wealth of resources.
- Promutuel offers competitive products and distinctive services.
- Promutuel is actively involved in its community.
- Promutuel upholds values based on listening, excellence, and trust.



**FAITES PARLER DE VOUS!
GET THEM TALKING ABOUT YOU!**

Devenez **représentant en épargne et crédit** à Promutuel La Vallée.

Vous aurez pour responsabilité d'assurer le développement du portefeuille de produits financiers (épargne et crédit). Le travail s'effectuera à partir du siège situé à Shawville.

On veut entendre parler de vous...

Faites parvenir votre curriculum vitae et vos attestations d'études, à l'attention de monsieur Denis Larivière, directeur général, au plus tard le **lundi 6 juin 2005** par la poste, par télécopieur ou par courriel à denis.lariviere@promutuel.ca. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront une réponse.

Become a **savings and loan representative** at Promutuel La Vallée.

Your job will be to develop the financial products (savings and loan) portfolio. The position is based at our head office in Shawville.

We want to hear about you...

Send your resume and copies of your diplomas to Mr. Denis Larivière, General Manager, **no later than Monday, June 6, 2005**, by mail or fax, or email to denis.lariviere@promutuel.ca. Only selected applicants will receive a reply.

Vos compétences

- Permis en fonds mutuels en règle de l'Autorité des marchés financiers
- Un minimum de cinq années d'expérience en vente de produits et services financiers

Le fait de détenir le titre de planificateur financier ou de conseiller en sécurité financière est un atout.

Nous prendrons en considération les profils jugés équivalents.

Your qualifications

- Mutual fund license in good standing from the Autorité des marchés financiers
- A minimum of five years' experience selling financial products and services

Holding the title of financial planner or financial security advisor is an asset.

We will consider applicants with equivalent profiles.

Joignez l'équipe et faites la différence!

Join the team and make the difference!



PROMUTUEL
LA VALLÉE
VALLEY MUTUAL
ASSURANCE

www.promutuel.ca

34, rue Victoria, case postale 179
Shawville (Québec) J0X 2Y0
Télécopieur : (819) 647-2817

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.
We are an equal opportunity employer.

Tout commence par la confiance. Everything starts with trust.

Community Snapshots



Paul McGee, THE EQUITY

The Shawville Lions Club held a fundraising barbecue in the parking lot of Ottawa Valley Office Supplies Friday.



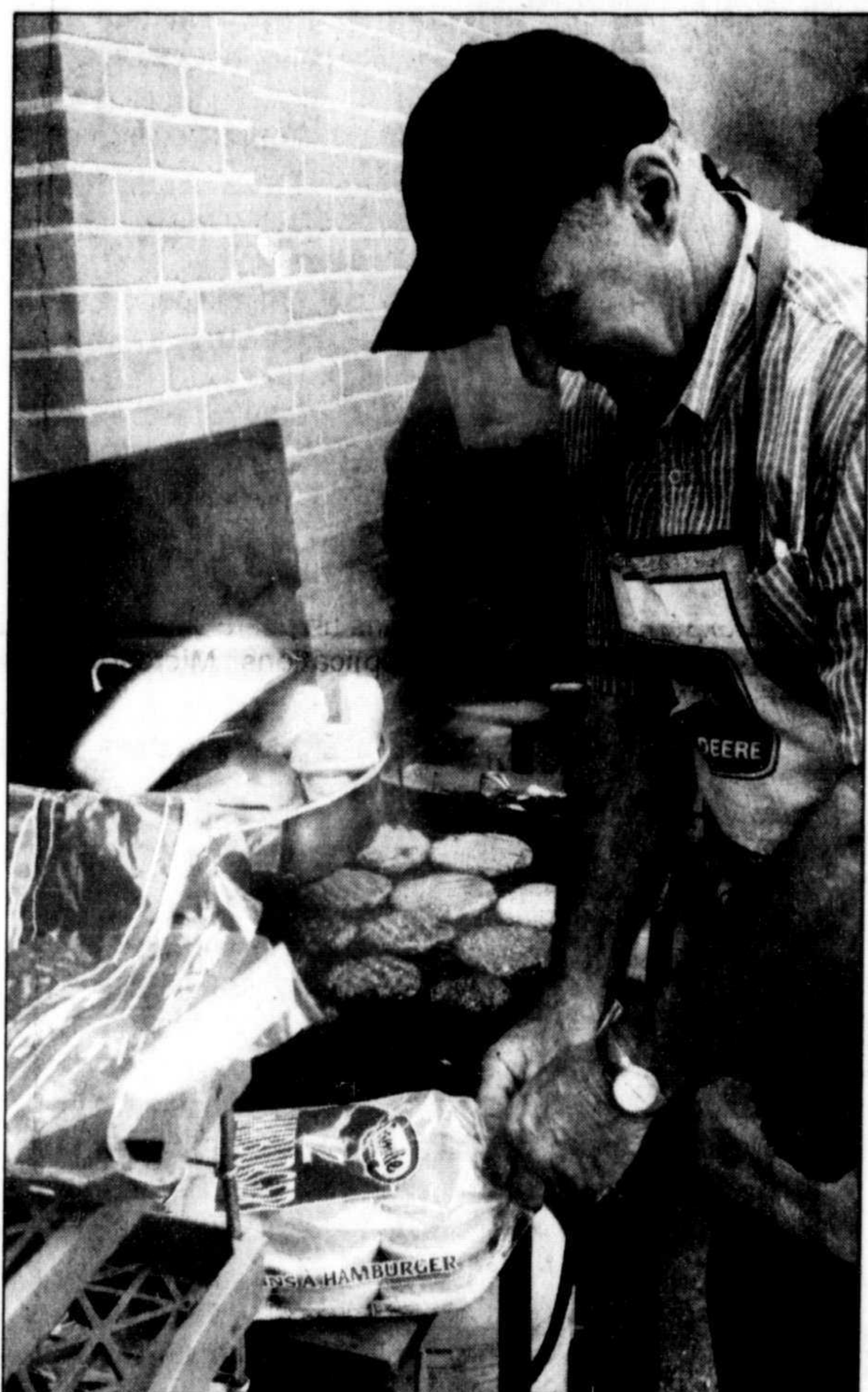
Paul McGee, THE EQUITY

The Marchand Bridge, popularly known as the 'Red Bridge' until it turned a pale pink and earned the 'Pink Bridge' moniker is turning red these days with a fresh coat of paint. Other repairs have been done to one of Pontiac's landmark tourist sites.



Paul McGee, THE EQUITY

WePC in Shawville opened a recycled computer shop at its Victoria Avenue store. WePC's used computers will target people not interested or unable to afford new, higher priced computer systems and accessories.



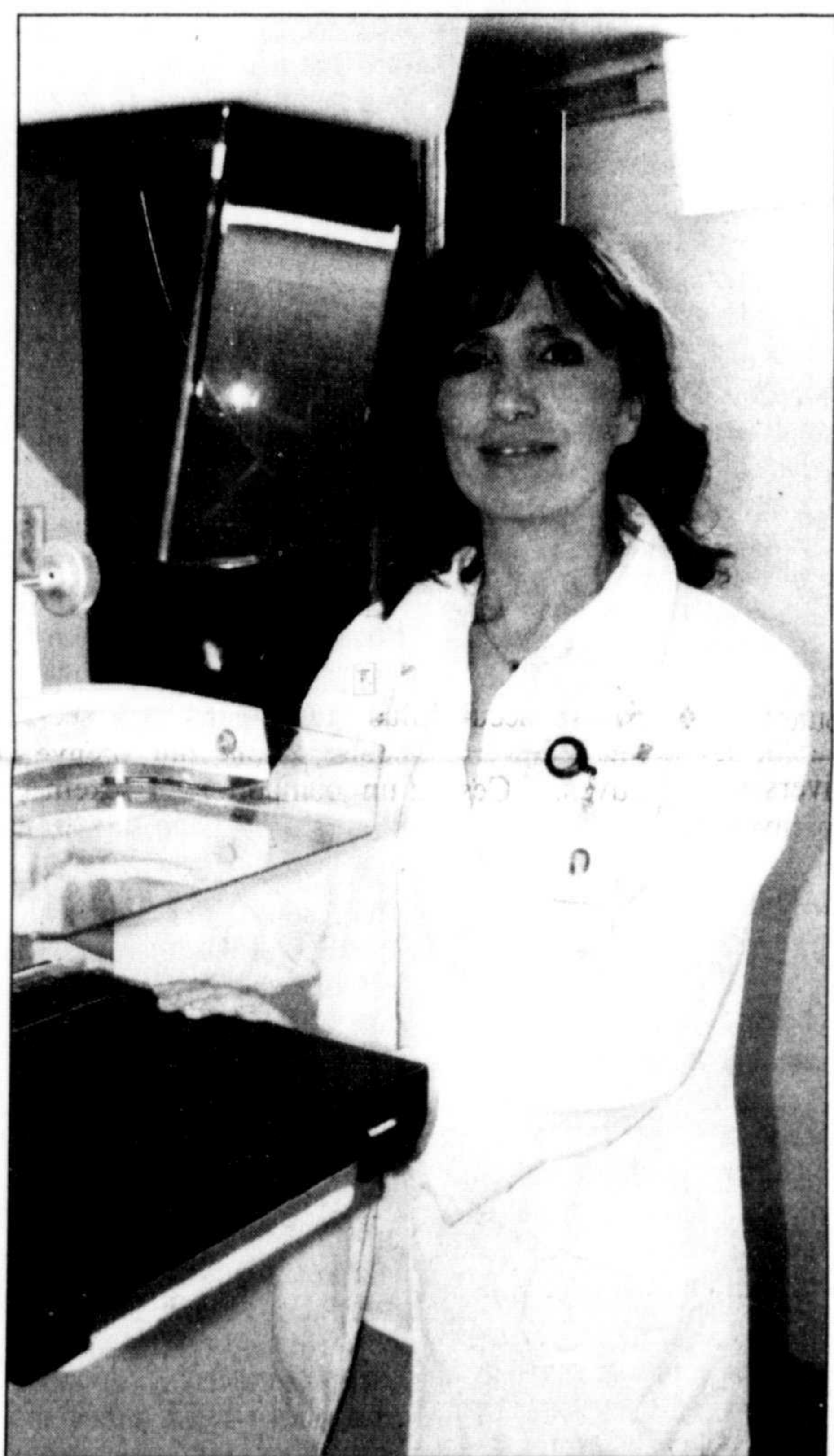
Leah Miller, THE EQUITY

Dr. S.E. McDowell Elementary School students Stephanie Chartrand and Kyle Harris are off to the National Heritage Fair in Saskatoon July 11. The two were winners of the regional fair. Barry McGowan, Regional Heritage Fair chair, announced winners May 16.



Leah Miller, THE EQUITY

The CLARA mobile mammogram unit is parked outside of the Pontiac Health Centre in Shawville taking patients until June 2.



Leah Miller, THE EQUITY

X-ray technician Nathalie Poirer waits for her next patient inside CLARA the mobile mammogram unit that is currently at the Pontiac Health Centre in Shawville until June 2.

Armstrong Heritage Farm president Grant Rogers mans the barbeque in front of Ottawa valley Office Supplies May 20. Proceeds from the day-long barbeque will be going to the farm.



Alignments • Fuel Injector Service • Brake Repair • Air Conditioning • Cooling System Service • Suspension • Tire Rotation • Tune-ups • Transmissions • 4x4 Service • Spark Plugs • Drive Belts



Keep your vehicle in peak condition with our Spring Service Specials and receive a FREE Mopar Car Care Kit.*

*Car care kit includes Mopar Tire Dressing, Wheel Cleaner, Car Wash Concentrate, All Purpose Cleaner and Sponges.

Four Wheel Alignment

\$59⁹⁵*

- ☑ Set Tire Pressure
- ☑ Computerized Alignment
- ☑ Toe Adjustment
- ☑ Steering and Suspension Inspection

*Parts excluded.

Maintenance Service

\$49⁹⁵†

- ☑ Lube, Oil and Filter Change
- ☑ Top-up of Washer Fluid
- ☑ Tire Rotation
- ☑ Peace of Mind Inspection
- ☑ Provide Written Report on Findings

Lifetime Warranty**

Mopar. Value Line Brakes

\$99⁹⁵

- ☑ Replace Pads or Shoes
- ☑ Inspect Front Rotors, Callipers, Master Cylinder, Hardware, Hoses
- ☑ Inspect Brake Fluid Condition

**Limited Lifetime Warranty on Value Line brake pads and shoes. See your retailer for complete details.



ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER

*Additional charges may apply for diesel, V10s, HEMI® V8s, fluid disposal, semi-synthetic and synthetic fluids. Maintenance Service includes up to 5 litres of 5-W30 Mopar Oil. Some exclusions apply. †While quantities last. **Lifetime Service, pricing and incentive offers applicable only at participating Chrysler • Jeep • Dodge retailers. Prices do not include taxes. Retailer may sell for less. Offers effective until June 11, 2005. See your retailer for complete details. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc.



THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JUNE 2005						
S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-

JULY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Fri., June 3 - From 10 a.m. to 12:30 p.m. Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Spring Clear-out Sale. All clothing items are priced for 50 cents! Don't miss the deals! **bjn1**

Sat., June 4 - Open invitation from the Shawville and District Kinsmen to come and help us celebrate our 25th Anniversary. at the Shawville R. A. Centre, Hillcrest Ave., Shawville, QC. Roll call 8 p.m. Dancing to 'One Atom 12' 9 p.m. Refreshments will be served. \$8 single, \$15 couple. Proceeds to the Shawville/Clarendon Fire Department. **2bjn1**

Sat., June 4 - Recital & Récitale, Paulette's School of Fiddle and Stepdance Violin et Danse à Claquette Place: Bryson Theater. Time: 1:30 p.m. Children 12 and under "Free" with adult supervision. Come and enjoy Old Time Fiddle Tunes. Venez voir et écouter la bonne musique du bon vieux temps. Welcome all. Bienvenue à tous. **2bjn1**

Liquidation Barn, 6 Gilpin Rd., Bristol. "New Load arriving this week." Also this will be final liquidation on all light fixtures. No reasonable offer refused. Also 16 x 24 garage package \$3,600. Comes with pre-paneled wall sections, pre-cut rafters, shingles, plywood roof, garage door and side door. Delivered to your site. We also can build this for you if you wish or do it yourself. Open Fri. - Sat., 10 - 5. No early birds. **xjn1**

Sun., June 5 - Shawville, Pontiac Environment Protection PEP meeting 7 - 9 p.m. at Western Quebec Literacy Council Office in mall next door to Beans, Shawville. Everyone welcome, 647-3522. **bm25**

Sat. & Sun., June 11 and 12 - 8 a.m. Shawville Rotary Club Sale at the fairgrounds. Donations gratefully accepted. For pick up call Garry at 647-5248 or Hillis at 647-3511. For information call Bob at 647-3380. **3bj8**

Sat., June 11 - At 7:30 p.m. at St. James Church, Otter Lake. White Pine in concert. An evening of Country, gospel and blue grass music. Tickets are \$15 each. For information or tickets call 453-7898 or 648-2949. **bj1**

Sun., June 12 - Shawville Auto Fest 2 Classic Car and Truck Show. Shawville Fair Grounds 8 a.m. - 4 p.m. **3xjn8**

Sun., June 12 - St. George's Anglican Church, Portage du Fort, Quebec annual supper, 3 to 6 p.m. Turkey, ham, beans, potatoes, dressing, salads and homemade pies. Adults \$9, children \$4. Under 5 free. Thrift shop open. **2bjn8**

COMING EVENTS

Sun., June 12 - 2:30 p.m. Maple Grove Cemetery Decoration Service (Shawville). Guest speaker Padre Leslie Dawson, Chaplain, CFB Petawawa. No artificial flowers please. Bring your own lawn chairs. **3bjn1**

Wed., June 15 - Forrester's Falls, Ontario, Trinity United Church Anniversary Supper, Hot Roast Beef 4 p.m. to 7 p.m. Adults \$10, 12 and under \$4. Preschoolers free. All homemade food. Everyone welcome. Take out available. **bjn1**

June 18 - Victoria Avenue High School Reunion 3:00 p.m. Alumni Mass at St. Edward's Church, Bristol Mines, Quebec 5:00 p.m. Dinner and Dance at Pine Lodge, Bristol, Quebec. Music provided by the Mick Armitage Band. For further details, contact Lyse Lacourse at 647-5932 or 990-8148 or by e-mail at lyse.lacourse@osf-bisf.gc.ca **2bjn8**

June 19 - 4-wheeler/ATV drivers' course. Must be 14 years old. One-day course by certified monitor. Call 648-2928. limited space. **2bjn8**

June 30, July 1, 2, & 3 - Quyon Country JamFest, fairgrounds. Wayne Rostad, Carroll Baker, Gail Gavan, Town Pants, many more. **bjn22**

Sept. 11 - Shawville Village Cemetery Service, 2 p.m. at St. Paul's Anglican Church, Main Street, Shawville. All flowers and decoration will be removed when they become unsightly. No lighting of any kind permitted on gravesite. **xjn1**

YARD SALES

June 1, 2, 3, 4 - Multi-family yard sale, 202 Sunnyside St., 8 a.m. - 4 p.m. **xjn1**

Thur., June 2 - Sat., June 4 - Yard Sale at Milburn Hobbs, 45 Victoria Ave., New leaf blower, coal oil lamp, 8 ft. boat rack, electric stove, plywood truck racks, Suzuki 80 cc ATV, Honda generator, motor, garden trailer, 12 ft. aluminum boat, truck cap, change table, grill for Ford tractor (Jubilee), Harris cutting torch, antique telephone, tools, bean bag chair, remote control excavator, baby monitor, patio table, toys, baby clothes, dishes and many other items. **xjn1**

Thur., Fri., Sun., June 2, June 3, June 5 - Thur., 9 a.m. to 3 p.m. Fri., 9 a.m. to 3 p.m. Sun. 10 a.m. to 4 p.m. Radial arm saw, twin stroller, single stroller set, other baby items, large silver tea set and much more exciting pieces. Signs posted C58 Wesley Rd. off Hwy 303, Charteris. **bjn1**

Fri., June 3 only - 254 Front St., Campbell's Bay 8 a.m. to noon. Collectibles, antiques, great stuff. **bjn1**

Sat., June 4 - 543 King St., Shawville 8 a.m. to 4 p.m. **xjn1**

YARD SALES

Sat., June 4 - 9 a.m. - 1 p.m. Rain or Shine. Gigantic sale at Onslow School in Quyon. Something for everyone including a barbecue lunch and car wash. All proceeds to go towards the outdoor upgrading project. **2xjn1**

Sat., June 4 - Garage and Bake Sale, Shawville Youth House (behind McDowell School) Starts at 8 a.m. **xjn1**

Sat., June 4 - 9 a.m., Multi-family Yard Sale, Front Rd., at Sand Bay. Household items and lots of clothes for all sizes. **xjn1**

Sat., June 4 - Yard Sale, 290 Frank Finnigan Drive, Shawville, 8 a.m. - 2 p.m. **bjn1**

Sat., June 4 - 9 a.m. to 2 p.m., 197 Calumet Rd., Shawville. Furniture, collectibles, art, other good stuff. **bjn1**

Sat., June 4 - 8 a.m. Multi-family Sale, 324 Beech St., Shawville. Something for everyone. **bjn1**

Sat., June 4 - Yard Sale, 283 Oak Street, Shawville. Furniture, toys, blinds, household items, clothes, etc. Everything like new. Great stuff. Great prices. 8 a.m. - 1 p.m. **xjn1**

Sat., June 4 - Garage Sale, 9 a.m. all day. 3 piece French Provincial chesterfield, refrigerator, appliances and many miscellaneous items. Allan and Eleanor Black, 284 Main St., Shawville. **bjn1**

MISCELLANEOUS

Pool - Above ground 16' x 32' oval Hercules. Pump, filter, solar and winter blankets purchased new - used 3 years. Comes with accessories (Requires a liner.) Asking \$500. New in box solar blanket roller \$100. Evenings Ann 647-2161. **xtc**

Cedar posts and poles for sale 647-5239. **4xjn1**

Columbia Lawn Tractor 16 hp 42 cut \$600 or bo. Also a White 10hp 38 cut \$400. Both work well. 648-5842. **bjn1**

Miyata 12 speed racing bicycle \$100 or b.o., good condition; 28" TV Hitachi with stand, black and grey, good condition \$100 or b.o.; Ab lounge II exercise machine brand new \$75 firm; huge record collection (33 rpm) make an offer. Call Victor 647-2214. **2xjn8**

Disconnected home phone? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. **qjn1**

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. **otc**

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec. **xtc**

Promotional items. T-shirts, cups, magnets, ribbons, pens, calendars, bags and so much more. Call Katherine at Pontiac Printshop Ltd. for your free quote today. 819-647-2204. **xtc**

MISCELLANEOUS

Stock liquidation, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including floor sq. Vinyl floor req. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. **otc**

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio Security • AutoStart Truck Accessories
DRAW-TITE TRAILER HITCHES AND VEHICLE ACCESSORIES
1019 Gillian Road Renfrew, Ontario
TOLL FREE 1-613-432-6050

Books - Available all titles from General Store Publishing House. Over 25 titles in stock now including "This Ottawa Valley of Mine," "Soldier Boys," and "One Man's Mile." Stop in at check out our new selection at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, 647-2204. **xtc**

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only \$9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville, 647-2204. **xtc**

Approximately 2700 used interlock bricks, good condition, red \$600. 647-2987. **xjn1**

Butcher equipment. 1 saw, 1 hamburger machine, 1 for sausage, 1 meat slicer. Joe 647-2391. **bjn1**

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. **qjn1**

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. **xtc**

Disconnected home phone? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. **qjn1**

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec. **xtc**

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799**! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. **qjn1**

Future steel buildings Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. **qjn1**

Sawmills from \$3,495.00. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. **qjn1**

All steel buildings, early bird special! 25' x 32' \$6750., 25' x 40' \$7900., 30' x 40' \$9200., 32' x 50' \$12,797., 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.ca. **qjn1**

MISCELLANEOUS

White 5 drawer tall boy dresser \$100. Please call between 6 p.m. and 9 p.m. 647-3318. **2bj1**

Hot tub/spa 2004 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. **jn1**

PETS

Pups for sale mixed English Springer Spaniel and Lab \$100, 647-3426. **xjn1**

LIVESTOCK

Purebred Charolais bull 2 year old \$1,800 647-3551. **bjn1**

Limousin bull coming 2, 648-2690. **xjn1**

FARM PRODUCE

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM EQUIPMENT

18" four score JD plow \$600; 10 ton bale thrower steel wagon \$1,000; wooden bale thrower wagon \$500; Steel feeder wagon \$500. 647-6528. **bjn1**

Cement bunk silo 140' x 90' /12' x 12' sections with tiers, asking \$3,000. Upright silo 20' x 60' asking \$2,500. Location Fort Coulonge. Wayne Corriveau 819-683-3500 or Dave Mason 1-450-829-4317. **2bjn8**

Case # 3450 round baler 5 x 4 bale, asking \$4,500 458-3362 leave message. **bjn1**

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, gold jewellery, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. **qjn1**

CARS AND TRUCKS

1979 Z-28 Camaro. Awesome looking, runs well, lots of accessories. 819-458-2145. **bjn1**

1984 Ford 150 Ranger, 6 cylinder, replaced engine. Call Joe Konrad 647-2391. **xjn1**

1992 Ford Explorer XL 4 x 4, Excellent condition, one owner 187,000 Km. Asking \$5,000. 453-7804. **2bjn8**

1996 Chevrolet APV van, 7 passenger \$3,450. Needs tender love and care. Phone 458-1707. **xjn1**

1997 Chev. Cavalier, loaded 37,000 kms; Utility trailer; 28 exterior and interior doors from 90 year old home. 647-6900. **xjn1**

1997 Taurus, pw, pd, air, cruise \$2,800 or b.o., good condition. 647-5511. **bjn1**

2001 Ford Econoline, V8, 24.5 km. Forest Green, excellent condition \$15,500. Joan 819-663-1626. **2bj1**

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house for rent. 648-5555. **otc**

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. **otc**

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, fridge, stove, heat and hydro included 648-5158. **otc**

Green Lake - (Shawville) waterfront cottage, 2 bedrooms, - plus cabin sleeps 2, peddle boat. Phone 647-2579. **xtc**

Sand Bay - Cottage for rent from June to September call 458-2366. **xtc**

Shawville - Entrepotage/Storage: 6'x18', 8'x15', 12'x20', 16'x20'. Reduced prices! 819-684-5611. **xjn15**

FOR RENT

Shawville - Apartment for rent June 1st. Luxurious 1 bedroom suite, non-smoking, furnished, all inclusive! Fees discussed in person only, serious inquiries call 819-647-3730. **otc**

Shawville - 3 bedroom apartment, central, back yard. \$425 per month, available July 1st. 819-647-5672 home, 819-647-3841 work. **otc**

Shawville - Spacious one bedroom apartment (living room, kitchen). Dishwasher included, washer and dryer hook ups. Close to hospital, very quiet area. 2 references and recent, written credit check required. Call 647-3714. **2xjn8**

Shawville - Large 3 bedroom duplex, lots of storage, private driveway, quiet neighbourhood. Available July 1, 647-2403 or 647-5446 after 6. **otc**

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 647-5691. **1-0-Jn1**

3 bedroom cottage on private lakes. Very quiet, boat included, no outdoor motors. 647-5251 or 647-6464. **2bjn8**

REAL ESTATE FOR SALE

Country Bar business for sale Hwy. 303 and 12th Concession, Charteris, Que. 10 kms. north of Shawville. Fully licensed, seating capacity 41. Large lot approximately 2 acres. Pine plantation. Access Ski doo trails and ATV trails, Maibec Mill, campground and fishing pond within 2 kms. Ideal location for extra events, yard sales and flea market, food outlet, etc. Between 10 a.m. and 7 p.m. 647-3943, Bill Schwartz. **otc**

Luskville, Quebec farm, 12 acres with barn. Zoned agricultural \$35,000 455-9722. **bjn1**

Timeshare resales - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. **qjn1**

SERVICES

Will cut lawns, rake, yard work. Mike or Nick 647-5262. **xj1j**

Dunraven Painting Interior, exterior painting. For quality that lasts. Call 648-5052. **3xj1**

Installation and servicing of air conditioning, furnace repairs, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. **otc**

Horses boarded. Quality care. 647-5373 after 6 p.m. or leave message. **xtc**

Magician - Darell McCriston. Magic, illusions and fun for all ages. Birthday/anniversary parties. Social, senior and community events. 819-647-2024. **5xjn22**

HELP WANTED

Local, well established company seeking a qualified, bilingual individual to perform receptionist, secretarial and dispatching duties in a challenging environment. Knowledge of construction and/or trucking industry is essential. Please submit your resume by mail to: Receptionist Position, Box P, THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec. J0X 2Y0. Deadline for resumes is June 6th. **2bjn1**

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. **qjn1**

AZ drivers required immediately, furniture and or freight. Able to cross border, clear abstract. 613-836-3493; fax 613-836-2259. **2xjn8**

Get paid to shop! Join the world's largest Mystery Shopping Company today! Flexible, fun & free to join. Apply now at: www.gapbuster.com/xec. **qjn1**

Student job opportunity with the Pontiac Soil Management Club. Soil sampling, manure sampling, data entry. Must have a driver's license and a vehicle, bilingualism an asset. Fax resume to 647-2925 or drop off at 127 Lake Street, Shawville by June 7th. 647-5779. **bjn1**

Consultants needed in your area. Great earnings! Join Canada's leading home party company. Visit www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for details. **qjn1**

HELP WANTED

Pine Lodge - Housekeeping position. Part-time - 3 days per week. 12-154 hours weekly. Must have own transportation, be physically fit and willing to work weekends. Experience preferred but we will train the right candidate. Fax or e-mail only - no phone calls or personal visits. linda@pinelodge.com or Fax at 647-2300. **1 bjn1**

OBITUARY

Russell, Sandra Joan - 1970 - 2005. Peacefully in Pontiac Community Hospital on Tuesday, May 10, 2005 at the age of 35 years. Much loved daughter of Eason and Ruth Russell, Shawville, Quebec. Cherished sister of Janet (Bill Seguin) and Candace (Brendan Ziolo), Stittsville, Ontario. Dear auntie of Ryan and Caitlin Seguin. Lovingly remembered by many aunts, uncles and cousins. Funeral was held in the chapel of the W. J. Hayes and Sons Funeral Home on Saturday, May 14, 2005 at 1 p.m. Interment was at the Pentecostal Cemetery. **2bjn8**

Veillette, Hilarion (Tyon) - At Pontiac Hospital on Saturday, May 28, 2005. Age 80 years. Beloved husband of Florence Sutherland and by first marriage, the late Mariette Thiffault. Dear father of Robert and Charlotte, both of Montreal. There will be no visitations at the funeral home. Funeral Mass will be celebrated at Immaculate Conception Church, Bryson, Quebec on Friday, June 3rd at 11 a.m. The family will be at the church half an hour before Mass to receive condolences. In memoriam donations may be made to the Canadian Cancer Society. Funeral arrangements are in the care of Ringrose Brothers Funeral Home. **otc**

Carson - In loving memory of a dear Mother, Mother-in-law and Grandmother Evelyn who passed away June 5, 2004. It is very hard to believe A year has passed so quickly. We feel your love and presence with us. As we do our daily living. You are so near watching over us. A Mother, daughter relationship is so precious. Without one the other one's life will never be the same. You will always be loved and remembered by Shirley, Russell, Jason and Jennifer **otc**

Bristol celebrates 150th anniversary in year-long party

By CHRISTIE MAILEY
Equity Reporter
BRISTOL — A year-long celebration is in store for the Municipality of Bristol as it celebrates its 150th anniversary.

Bristol is spread over 48,465 acres of land and has a population of 1,186 that explodes to a population of almost 6,000 during the summer months because of visiting cottagers.

The history of Bristol's development was written down in 1943 by W.J. Murray "as a project to develop goodwill and friendliness between Bristol,

England and Bristol Quebec," writes Murray. Although the first family, the Cuthbertsons, arrived in Bristol in 1667 it wasn't until later in the 1700 and 1800s that settlers came from England, Scotland and Ireland to farm Bristol's land and make a home for themselves.

They had to cut down trees and burn them to make way for greater crop land. However, the soil was littered with tree stumps, so the farmers had no choice but to plant around them.

Using only a hoe, for it was the only agricultural

tool of the time, settlers maintained their crops which consisted of potatoes and wheat.

In the 1800s technology was far simpler than the mega-industry of today, but life was much more difficult.

Men would have to carry the wheat they harvested on their backs to Heath's mill in Clarendon Township because there was no mill in Bristol at the time. The first grist mill was owned and operated by William King in 1835.

The early 1800s were a time of great development for Bristol.

The first school was operated out of a barn and the teacher's salary was \$12 a month.

The first church, which was Anglican, was built in the late 1820s.

The first Mayor of Bristol was J.G. Ross in 1845.

Mail always arrived on horseback, but by 1853 trails into the municipality were widened and vehicles were used to help transport the mail. The vehicles were buckboards: four wheels with boards fastened to the axles.

Mail was very important and Murray writes that if the

mail horse tired, the mail man could take any horse he saw and continue.

In the late 1860s, the village of Bristol, formerly known as Inkerman, was a hub of activity. There were two stores, a hotel, a blacksmith, two banks, a town hall, and two or three dozen homes.

Sadly, the development of good highways and railroads meant the farmers could take their produce to the city where they found better markets and the village quickly lost some of its energy.

Today, Bristol has a boom-

ing cottage industry with 580 cottages.

Mayor Jack Graham calls the municipality a mixture of urban and rural life.

"We have a different environment. Different needs, different strokes," he said. "It's a custom we've grown used to."

Bristol has organized 12 major events in order to commemorate the 150th anniversary.

The first of which was the opening ceremonies on Feb. 20 at the winter carnival. The next event is a community garage sale being held at the community centre on

May 28.

"We have had so much interest that we had to relocate from the heritage centre to the community centre," said Jack Graham.

Other events include a dinner dance on July 16, a car rally on Sept. 24, and an Ecumenical church service on Oct. 16 followed by a climb up to the highest point of Hilton Mines.

Graham is proud of what Bristol has become and calls the municipality a "family that works very well together."

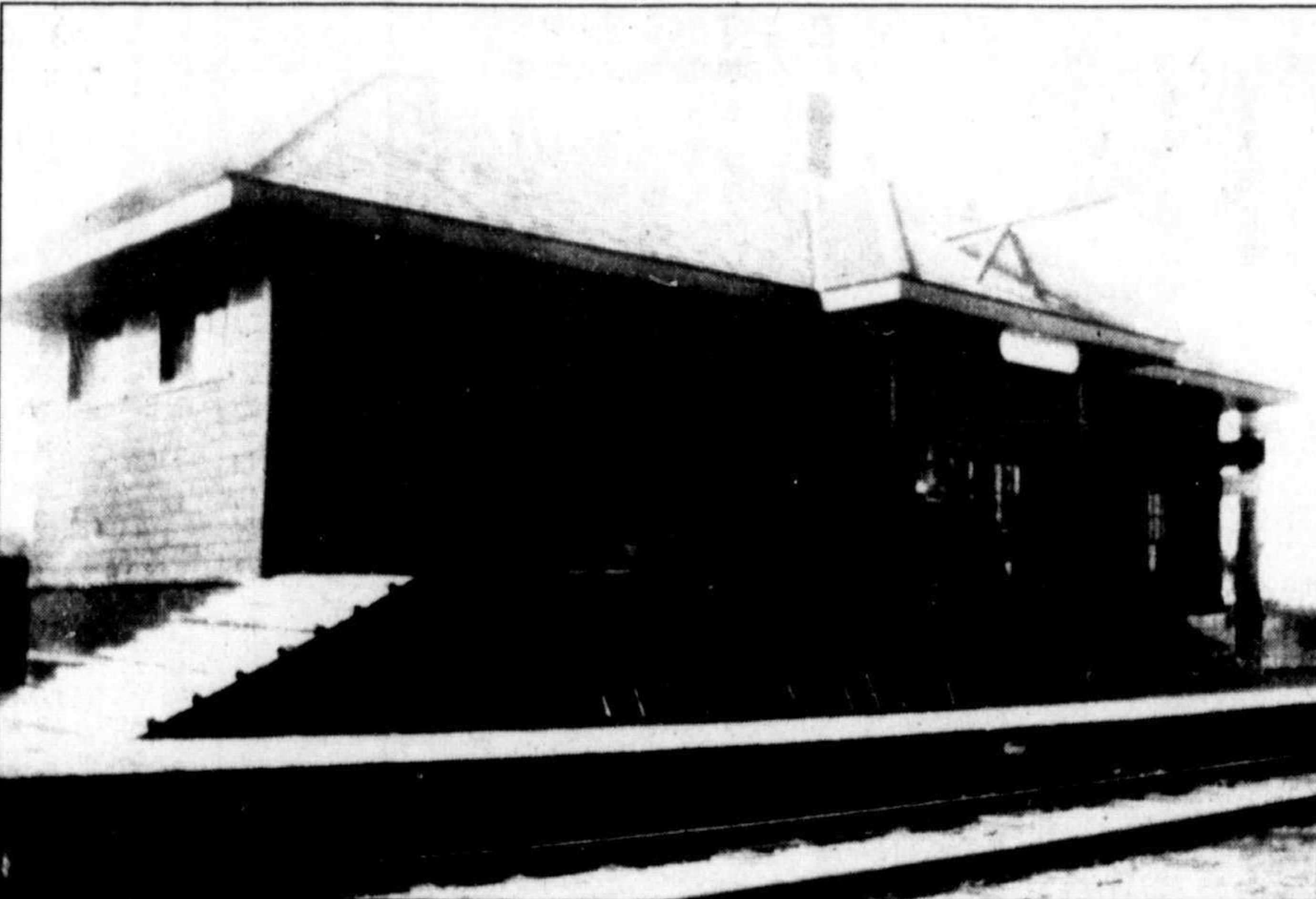
"We have a viable, active

community," he said. "Our town hall is new and modern. There was some controversy in building it, but it is important to have a home. A community can't survive without a home."

All proceeds from Bristol's 150th anniversary events will be going toward the purchase of a new fire truck.

"We want to leave something behind and form our own legacy," Graham said.

For more information about Bristol's 150th anniversary celebrations contact the municipality office.



Bristol station, pictured here at an undetermined time, was a busy spot at times.

Photo provided by the Pontiac Archives



A view of old Bristol village. The house on the right was once the Anglican Rectory.

Photo provided by the Pontiac Archives

CLASSIFIED MEMORIAM

Manwell - In loving memory of my mother Emma, May 31, 1955, Dad Harold Dec. 21, 1963; sister Dorothy Rose 1996, brothers Harold 1978; Roy 1994; George, 1995, Robert 1944 (overseas), Keith 1964; Arnold 1996 and my loving husband Clinton Sparling March 24, 1998. Remembering you always. Forgetting you never. All my love, Viola

Orr - In memory of Ivan Reuben May 31, 1990. Fifteen years have passed since you were called away. We still miss you each and every day. Remembered and missed every day. Brenda, Norman and Meghan

Ostrom - In loving memory of my dad, Lloyd, who passed away May 28, 1995. We have only a memory, dear dad,

To keep our whole life through But the sweetness will linger forever As we treasure the image of you. Remembered and missed every day. Brenda, Norman and Meghan

Zimmerling - In loving memory of a dear brother Gordon, passed away June 6, 2004. Days of sadness still come over me

Tears in silence often flow For memory keeps you ever near me Though you left me one year ago. Sadly missed and forever loved. Sister Jewel

PERSONALS

Criminal record? Get yours cleared. For travel to U.S.A., career advancement and your peace of mind. Free Assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre: 514-842-2411. www.national-pardon.org. qjn1

BUSINESS OPPORTUNITIES

\$5,000/month! Simply returning phone calls. No selling. No explaining. Free details. Call toll free 1-888-748-5486 or www.cashflow123.com. qjn1

Tired of working for someone else? New and exciting mini-trash disposal franchise now being offered by Bin There... Dump That. Turnkey package \$40,000. Contact us today! 1-866-730-5553. www.bintheredumpthat.com. Imagine business... in a bin! qjn1

Get your Quebec CONTRACTOR'S LICENCES
Frank Nault
Construction Trade Specialist
1 (819) 561-2131
1 (819) 213-4446

SUBDIVISION YOUNG
For Sale
Residential Building Lots
Choose from several sizes
Contact: Doug Young
819-647-2742

AUCTION SALE THURSDAY, JUNE 9, 2005
at 6:00 p.m. for the Estate of **LLOYD and EILEEN BUTLER**
369 RAGLAN ST. NORTH, RENFREW, ONT.
Turn off Bruce St. onto Raglan St. North, near hospital. Signs posted.
Bell piano; dining room set; household furnishings; new pressure washer; garden tools; antique; numerous misc. household items. Everything to be sold to settle the estate.
TERMS: Cash or Cheque with I.D.
Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft. RW-50, 33738

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES
NOW is an ideal time for your surveying needs.
MICHEL FORTIN Q.L.S., C.L.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

"JAMIESON TRAVEL & TOURS"
Can. Rockies By Rail (incl. Cat. Stampede) - July 9 - 16
Space still available
Can. East Coast (incl. Newfoundland) - July 29 - Aug. 11
Ireland - A True Irish Experience - Sept. 21 - Oct. 2
Italy - Tuscany, Florence, Rome, Pisa - Oct. 4 - 13
Cape Breton's Fall Colours and Celtic Music - Oct. 11 - 17
St. Jacobs / Toronto shopping "Get Away" - Nov. 4 - 6
Christmas in Branson (Danny O'Donnell) - Nov. 18 - 26
7 Country European Tour - June 2005
** Have a group for a destination in mind? Give us a call!
For Complete Tour Catalogue call Toll Free - 1-888-582-7011 or locally 613-582-7011
Visit our website: www.jamiesontravel.com Ont. Reg. 50013556

AUCTION SALE SATURDAY, JUNE 4, 2005
for **MR. LEE MURPHY**
R.R. #5, #334, SHAWVILLE, QUEBEC
Travel Hwy. 148 to Shawville. Travel 303 North 5 miles to Concession 11. Travel West 3 miles to #334.
Sale starts at 9:30 a.m.
404 Timberjack skidder; Hough loader; 10 ft. Triple K corn cultivator; 12 ft. chain harrow; 3 pth. blade c/w hyd. piston; Delta table saw c/w jointer; Craftman radial arm saw; gas cement trowler; several drill presses; grinders; Husqvarna #226 chain saw; good chains; cut off saw; grates; new and used fencing; welder; torches and tank; winches; 10,000 ft. of pipe 2 x 1 in.; other lumber maple #1 and 2; spruce, cedar 6 x 6 and 4 x 4; 15 cords stove wood; plywood; 125 cedar posts; culverts; steel scaffolding; large asst. of tools; farm related items; old wash stand set; railroad lantern; stump puller; machine seats; wheels; saws; chaise lounge; saddle; bear pots; radios; ice box; Daisy churn; dining room suite; appliances; dishes and much more. Don't miss this one. Hope you can be with us!
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
The Outaouais CEDEC is a volunteer-based organisation that actively promotes and encourages community-driven economic development and employability within the region's English-speaking Community. The Outaouais CEDEC is now accepting resumes for the position of:
VOLUNTEER SKILLS FRAMEWORK INTERN
JOB DESCRIPTION
The successful candidate will be expected to:
• Research and collate data concerning CEDEC Local Action Group volunteers
• Create a database of the volunteer skills required/available in our area
• Provide administrative coordination and assistance for community events
The successful candidate will:
• Be a CEGEP or University student
• Be able to demonstrate that this job will enhance or contribute to her/his career development
• Be outgoing, motivated, creative, dynamic, mature and community-minded
• Be versed in effective and innovative communications and information gathering
• Have strong organisational and planning skills
• Be proficient in the use of Microsoft Word, Access and Excel
• Be able to communicate verbally in French
• Be required to work some weekends and evenings
Length of Employment: 12 weeks (35 hrs/week)
Start Date: June 6, 2005
Application Deadline: Applications must be received by Thursday, June 2nd, 2005
Interested candidates can forward their resume and a cover letter by fax, e-mail, or in person to:
Tina Michaud, Director
Outaouais CEDEC (819) 647-2007
P.O. Box 823 Fax (819) 647-2022
357 Main Street, Shawville, QC J0X 2Y0
outadirector@persoinneter.net
http://www.buildingcommunities.ca/outa/index_en.htm
Please Note:
1. All candidates must have been full-time students during this academic year and be returning to school full-time in September of 2005. Proof of school registration in the form of a letter from an academic institution will be required from the successful candidate.
2. This job requires frequent travel within the West Quebec region. Reliable access to a vehicle is required. Travel expenses will be compensated at a per km rate.
3. Only those candidates selected for an interview will be contacted.
Canada

Armstrong Heritage Farm another step closer to opening

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE —

Continuing work on building a "living historical museum" in Shawville, the Armstrong Heritage Farm's steering committee recapped the past year and planned for the next at their annual general meeting recently.

The committee's members met April 18 at the Shawville Curling Club to elect its board and discuss plans for the upcoming year.

"It's going more slowly than we had hoped," said president Grant Rogers.

The committee has finished its feasibility study and is in the process of writing a business plan.

"We need the business plan to get financing, which so far we've done on our own," said Rogers.

Four different consulting companies visited the farm mid-April to put in a tender to take charge of the committee's business plan. By April 28, each company prepared a proposal.

"Once we pick a company we can get going," said Rogers. "We thought we'd be open, but we won't have our house ready."

The log heritage house on the property is being torn apart because it was vandalized.

"There are punctures in the drywall so we will have to reinsulate and put in new dry-wall," said Rogers.

The porch was recently ripped off the front of the house by vandals and a bath tub was thrown from the first floor to the basement.

During the election of the executive board, Rogers said most of the same board members were reelected.

"Gordon Palmer is new to our board," said Rogers. "And Elaine MacPhee was our acting secretary and is now a

new director."

The executive board includes: Rogers, representing the Ottawa Valley Antique Association; directors MacPhee, Palmer, Eric Campbell, Bonnie Zimmerling; Keith Harris and John Campbell representing the Municipality of Shawville; Elsie Sparrow representing the Pontiac Historical Society and Gordon Bruce representing the Municipality of Clarendon. Gwen and Albert Armstrong, descendants of the farm's original owner, are still donating much of their time to the farm.

Rogers emphasized that the farm can always use volunteers, and has applied this year for four students to maintain the property.

This year the farm plans on outlining the landscaping of the property with plants and trees.

"We hope to develop a walking trail by Mill Dam Creek on the north part of the property," said Rogers. "There are old trees along there and it's quite level."

Once the plans are outlined for the complete village on the farm, engineers will build the remaining buildings. A train will run among the buildings as well.

"It goes from the tourist info booth and west along to the back of the house," said Rogers of the proposed layout. "There will be a turnaround at each end."

After a Québec land surveyor confirms the boundaries of the farm, Peter MacIntosh and Jim Bennett will be drawing up plans on where to place town buildings on the farm.

Last year, the farm had 60 per cent of its land designated for use other than agriculture.

A road was built from the highway to the farm, house and a parking lot was lev-

elled.

A tourist information booth was moved onto tubes and will eventually serve as a greeting centre and train operation station.

The Armstrong Heritage Farm sign was painted and installed.

A rail fence was built along the front of the property. A set of gates have been designed and will be built and installed this spring.

A log building donated by Neil McDonald was dismantled and moved to the farm. It will be put back together when the site plan is completed.

About 900 railroad ties were sawed for train tracks at Eric Campbell's last fall.

Fundraisers like an ATV breakfast, a barbeque at Ottawa Valley Office Supplies, the Shawville Auto Fest, a float at the Canada Day parade, a display at the Shawville Fair and a curling bonspiel helped raise \$6,139.

Train tracks were delivered to the farm at the end of April.

Rogers hopes to have activity on the farm this year, possibly with the train and walking trail set up. The old farm house will eventually hold a tea room, but the farm doesn't have enough money to repair the house at this time.

Farm of history
The Municipality of Shawville donated the farm's property on Hwy. 148 beside Shawville Chrysler to be the future site of the Armstrong Heritage Farm.

The land originally belonged to Samuel Armstrong who ran a brickyard on the lot.

A steering committee was organized to build a "living historical museum" with part of the land portraying the brickyards.

Members meet the second Monday of each month at K&L Dairy in Shawville.

Wear your Pajamas To School.

Algonquin College's Distance Education provides you with the flexibility to learn from the privacy and convenience of your own home or office, anytime, and at your own pace. This means you can take the extra time needed to complete assignments or speed through material that you find easy.

There are over 500 courses or 40 Certificate and Diploma programs available to choose from, in print-based and/or on-line formats.

Registration for the Spring 2005 semester has begun! Don't miss this opportunity to begin or continue learning new skills that will enhance your career.

For more information on the wide variety of Distance Education courses available through the School of Part-time Studies, check out our website at www.algonquincollege.com/distance

Or email: myfuture@algonquincollege.com
Algonquin College Off-Campus Learning
1385 Woodroffe Avenue, Ottawa, ON K2G 1V8
(613) 727-7655 or 1-800-565-4723 (Toll Free)

ALGONQUIN COLLEGE

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Bureau du Secrétaire
2024, Route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0

OFFER EMPLOYMENT
INSPECTOR'S ASSISTANT
3 month temporary position - 32 1/2 hours/week (possibility of an extension)

Under the authority of the urban planning and environment departments coordinator, the incumbent of this position will take on the following duties:

- Analyse complaints and ensure their follow-up;
- Carry out certain inspections as needed;
- Follow-up on construction permits;
- Application of the nuisance by-law;
- Proceed with the inspection of septic system installations;
- General assistance to the urban planning department and to the administration;

Requirements
The candidate will have a diploma of college studies or pertinent work experience. The candidate will have the following abilities:

- Work experience in a similar position;
- Knowledge of Microsoft Office (word, excel);
- Write and speak in both French and English languages;
- Have a valid driver's licence;
- Own a vehicle;
- Very good aptitudes;

Terms of salary
Remuneration will be established according to training and experience. However, you may submit your wage expectations.

Those who are interested must send their resume with documents confirming their training and experience, no later than June 10, 2005 at 4:30 p.m. to Mr. Sylvain Bertrand, secretary-treasurer, Municipality of Pontiac, 2024 Route 148, Pontiac (Québec) J0X2G0. Telephone (819) 455-2401. Fax (819) 455-9756.

E-mail: municipalite_pontiac@videotron.ca/
murpontiaca@videotron.ca

We wish to thank everyone who will submit their application. Only those who will be called for an interview will be contacted. If following the competition closure, the Municipality of Pontiac has not received applications that meet the criteria, it reserves the right to continue its search for candidates without reopening the competition.

2005 Dodge Caravan



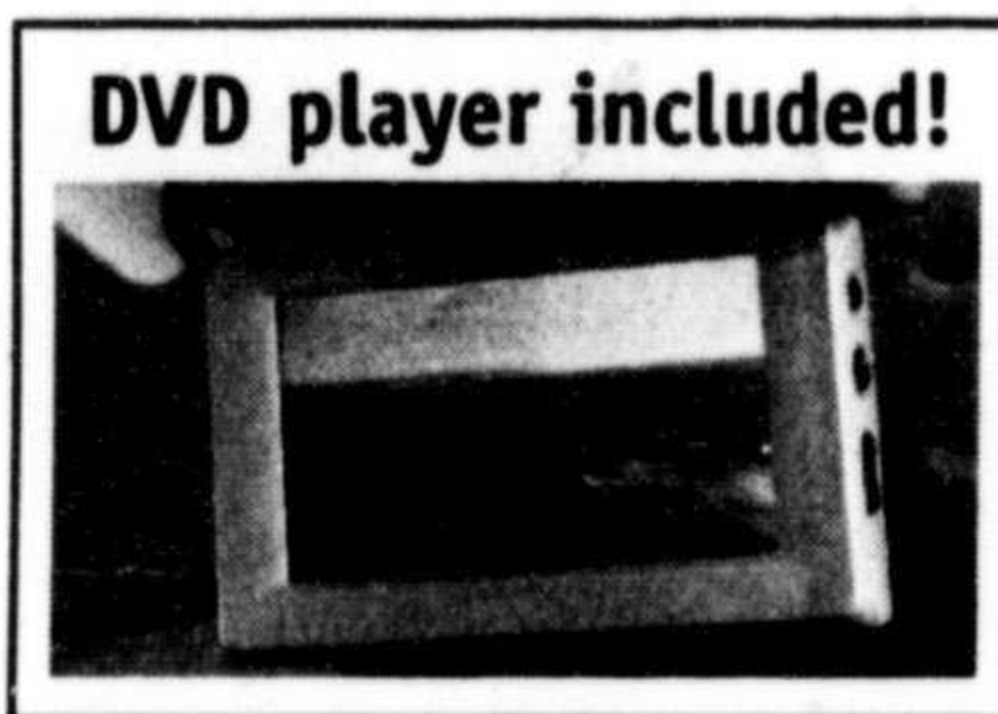
Purchase for
\$19,998*

- 3.3-L 180-hp V6 engine • Air conditioning
- Colour keyed fascias • Speed control • Power windows, locks and mirrors • 7-passenger seating • AM/FM/CD stereo
- Multistage driver and front passenger air bags
- Sentry Key® engine immobilizer • Roof rack
- City: 12.2 L/100 km^Δ • Hwy: 8.2 L/100 km^Δ

2005 Dodge Grand Caravan

★★★★★ NHTSA 5 STAR side impact crash test rating^Q

Lease for
\$359[†] | **\$0**
per month. | down
48-MONTH LEASE | payment.

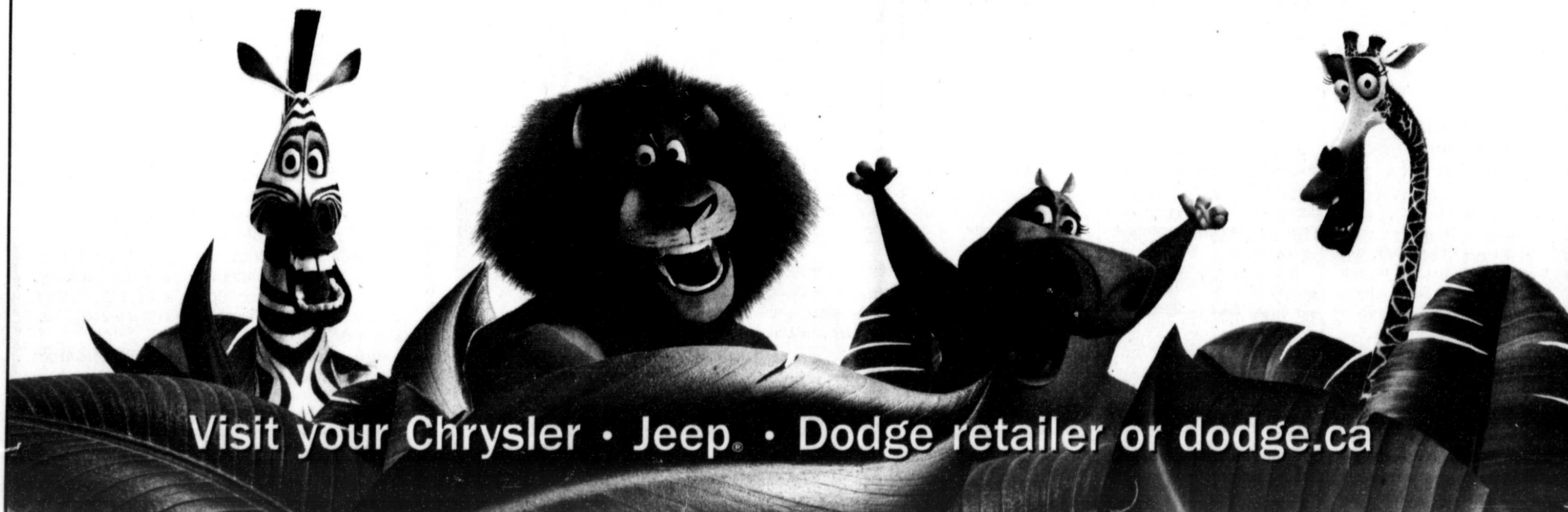


- Same features as the Caravan, plus:
- Entertainment group with DVD player
 - Tri-zone temperature control with rear heater
 - 16-inch aluminum wheels • 4 bucket seats
 - Keyless entry • Power driver's seat
 - Antilock braking system • 6" extended wheelbase with additional cargo space (23.3 cu. ft./660 L)

STOW 'N' GO seating also available:
The only minivan with 2 rows of seats that fold flat into the floor.

Dodge **Caravan**
Canada's Best Selling Minivan

DREAMWORKS
MADAGASCAR
only in Theatres



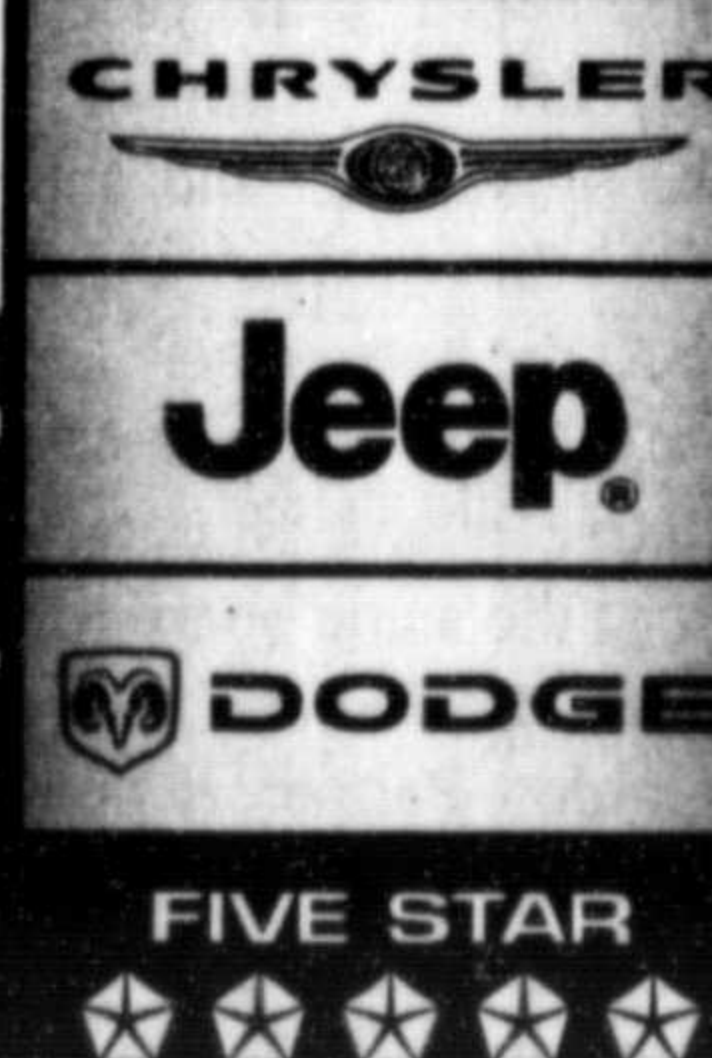
Visit your Chrysler • Jeep • Dodge retailer or dodge.ca

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY

Chrysler Financial

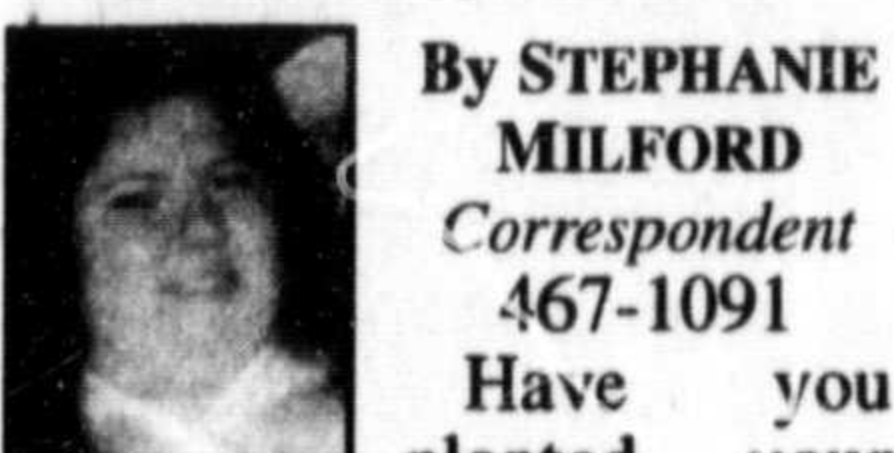
* Price based on the 2005 Dodge Caravan with 28C + ALW + AT1 + CVT package. Security deposit is \$0 for a limited time only and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. † Freight and taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 Dodge Caravan and Grand Caravan models. Offers may change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Retailer may lease or sell for less. Vehicles are for illustration purposes only. See your participating retailer for complete details and conditions. Q Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring system for 2005 model year Dodge Grand Caravan. Δ Based on 2005 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada for the 2005 Dodge Caravan only. Madagascar™ + © 2005 Dreamworks Animation L.L.C. @ Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association



DANFORD LAKE

Seems like yesterday



By **STEPHANIE MILFORD**
Correspondent
467-1091

Have you planted your garden yet? We planted a few things this week but the bugs got the best of us and we came in. Right now as I write it's thundering like crazy outside.

Happy birthday to Norbert Beaudoin on the 31st, and Sylvie St-Aubin on June 2. Heather, ole girl, where have you been? We haven't talked all week. Have you got laryngitis?

Have you seen the lilac trees yet? The ones we have

in our yard look like they should blossom this week. But last week while I was in Ottawa the lilacs were already all in bloom. They smell so wonderful. Next will be the June roses.

The graduates this time of year are getting quite anxious for their big day. This year graduation ceremonies are being celebrated on June 24 at PHS in Shawville. My sister Robyn will be one of the graduates this year. She takes her CWB exam on the 23rd. We're keeping our fingers crossed! Seems like yesterday that we were at her kindergarten graduation.

VINTON

Stray golf ball at Rat's



By **DIANE BOISVERT**
Correspondent
648-5296

On the long weekend I went to Sudbury to celebrate the 25th anniversary of my cousin, Maurice Mayhew and his wife Carole. I drove up with Rudy and Betty Mayhew. Denyse, Maurice's sister, flew in from Winnipeg and her boyfriend Larry drove in with his rig. It was a surprise party so we had to stay out of sight until Saturday night. We had to drive in to Hamner to get film and flowers. While we were in the mall we met Sam Gladu who was Maurice's best man. Denyse said to me that we better leave the mall before we met anybody else who knew us. Just as we were heading for the truck we bumped into Fred and Betty Gratton who were quite surprised to see us. We got back to the restaurant and decorated it, made a pot of beans, went through a thousand pictures and got ready for the party.

Maurice and Carole were completely surprised when they saw the crowd holding a huge 25th anniversary banner outside of their restaurant. When everyone got back inside the restaurant, Sharon started reading a few telegrams from Maurice's brother Rick in Winnipeg and sister Denyse. Just as she finished reading the telegrams Denyse and Larry made their surprise appearance. Then I came in wearing a Santa Claus suit and carrying a big bag of presents. The couple were quite surprised. We all had a great evening.

The next day we spent at Maurice's cottage. It was a nice weekend in the Sudbury area weather wise. On the way home on Monday we

saw a moose in a field rubbing her neck on a tree. So as you can see I had a busy weekend and the column didn't get in.

When I got back home, Shelley was here with the grandchildren and Cheryl Mayhew was visiting with her. Shelly and the kids were here again this weekend.

There were a lot of good yard sales in Campbells Bay and Vinton on the weekend.

Happy birthday goes out to Anna Mayhew of Luskville. Sorry I couldn't make it to your party but I'll try to make it this weekend.

Happy belated to Chad McCoshen on the 27th, Jennifer Quinn on the 28th, Brian Hearty the 29th. Happy birthday to Jason Pepin on the 3rd, Allan Pepin on the 4th, Paul Manwell and twin sister Pauline Levigne, Paula and Paul Iarue, Dennis Holland, Liz Crawford and Blair Frost all on the 6th, Susie Hearty, Barbara Collins and Robert Hearty on the 7th.

Last week a stray golf ball went through the window of Rat's garage. I guess someone needs to practice a bit more and further away from buildings.

It was Pictionary night on Friday at Barry and Min's. There were 11 playing so at times it got pretty loud.

Last week I got my groceries and put them into the box of the truck. I usually carry a cooler in the box to keep the perishables in, but I had forgotten it at home. After I got the groceries I had to run into the pharmacy. When I got back home I discovered that my bread had been picked at by a bird.

On the long weekend a graduation party was held at the home of Anne and Ian Wrinn's in Vinton for Sarah Hearty. Congratulations Sarah.

LADYSMITH

Fish are just not biting



By **DEBBIE LANCE THRUN**
Correspondent
647-3927

Here we are into June already and we still haven't received that much warm weather yet. Although this past week we did get some nice, warm, sunny days. I find our seasons are really changing.

Birthday congratulations to Winnifred Mielkie of Cawood and to Susie (Pasch) Dubeau of Ladysmith who both celebrate on June 2.

Visiting us on Sunday evening were neighbors Evette and Raymond Pasch and their dog Nicky. They had been out on their evening walk.

At their cottages on Greys' Lake over the holiday weekend were the Renauds and the Lasalles.

Belated birthday congratulations to Audrey Carstens of Lanark who celebrated May 27. Sorry I'm late.

We received a call from Harold Mahlitz that he has returned home safely to Kitchner after a two-week vacation in this area. He is planning a return trip in July.

According to Dennis the fish are just not biting. This should be the best time of the year. Maybe it's just too cold yet or he's not baiting his hook right.

Eric Campbell, from the Holy Land, tells me that there's no use being a father unless you have children.

Visiting with us on Wednesday last were Jean and Garnet Martineau of Shawville, Kip and Donna Smith of Eganville and Steve and Angie Venture and friend Micky of Johnson's Lake.

On Wednesday, May 25 Margaret Fieroben went on a bus trip to Stirling to attend a play at a theatre. She found it most enjoyable. A lot of local people went on the trip. She had a great day between the trip and play and talking with many different people.

The second T.C.R.A. flea market will be held on June 25 at the T.C.R.A. Don't miss this great sale.

Birthday congratulations to David Pasch on June 1. The birds are nesting now. We have robins and bluejays nesting near our house.

Visiting with us and others in this area on the holiday Monday was Harold Mahlitz of Kitchner. He was also a dinner guest with us. We had our first barbecue of the season which was cooked by Dennis.

On the holiday weekend we attended a number of yard sales including the big one at the T.C.R.A. It was nice to meet all the people and pick up great bargains as well. I had a hay day and came home with some lovely things.

Belated birthday greetings to Jamie Richardson who celebrated May 29.

Come join us for an evening of bingo put on by the Thorne Hospital Auxiliary on June 13 at the T.C.R.A. This is their first bingo of the season.

Dennis visited with Steve and Joan Buck of Grey's Lake on Friday.

Birthday greetings go out to Bob Charette on June 5.

Anniversary congratulations to Clo and Bruce Currie of Grey's Lake who celebrated May 23.

All our neighbors report that they have lots of hummingbirds this year.

CAMPBELL'S BAY

A busy week for all



By **IRIS SMITH**
Correspondent
648-5821

Truly a busy week for all.

We attended the funeral in Beachburg of the late Harvey Robertson, a well-known resident farmer and logger at Consolidated Bathurst. My husband had worked for him 16 years. We had with us, Jean Sparling, as her late husband had also worked for Harvey. Many friends and neighbors showed their respect as well.

The Golden Age club held its euchre on Tuesday evening at the club room. Ladies high was won by Phyllis Black. Second was a four-way tie between Rita McGuire, Rose Gutoskie, Georgette Robitaille and Veronica Perrier. They split the prize. Men's high was a three-way tie between Theo Schroeder, Perry Kluge, and Laurier Dumouchel. They split the prize as well.

Second was a tie between Laurent Chevalier and Boyd Ebert. They split the prize. The door prize was won by Laurier Dumouchel. The refreshments were by

Marilyn Smith and Iris Smith.

Thursday, the Campbell's Bay Hospital Auxiliary held its meeting at the home of Florence Wadge with eight members attendance.

Following the business meeting delicious refreshments were served by the hostess.

Deepest sympathy to Dorothy Pequegnat (Loken) on the death of her husband Ralph Pequegnat. He grew up and attended school in Campbell's Bay when his father was the bank manager. Other family members are his sister Betty and husband Bob, sister-in-law Etta Lunam and her brothers Bob and James Loken.

Saturday afternoon at the Lions Hall there was a surprise birthday party for Anna Brown (Smith). It was her 75th birthday. Anna was surprised when everyone began to sing "Happy Birthday."

She thought she was joining a group gathered to celebrate the 50th wedding anniversary of Shirley and Ed Clavette. Anna and Ed had worked together at the Bank of Nova Scotia over fifty years ago.

Many of Anna's friends

and family were more than happy to spend the afternoon sharing stories, reviewing old friendships and celebrating the 75th birthday of this lady who does so much for her family, friends, church and community.

Pastor John Foley was obliged to be absent, however he left a very suitable, message to be read to Anna. She received flowers and gifts. Many of her gifts were monetary as friends all wish she take a memorable trip in honor of her birthday.

A delicious lunch was served and everyone reported having a marvelous time.

"Clarabelle" the clown visited her on Sunday morning.

Anna's birthday celebrations continued on Sunday as The Kluge Girls, Gail, Carolyn, Mavis, Marielle and Sharon treated her to High Tea at the Chateau Laurier in Ottawa and a tour of the building which she thoroughly enjoyed. Quite an amazing weekend for a 75 year old.

Eileen Colton presented Marjorie and Clifford Stevenson on behalf of St Andrew's United Church with a gift to display in their new home which they will be moving into this week in Renfrew. They were great workers in our church over

the last 17 years. But we still hope to see them from time to time on Sunday mornings. Enjoy your new home.

Les Grant was at the Free Methodist church on Sunday morning as a talented musician and guest speaker. Everyone always enjoys his great music.

Gladys Walsh had her granddaughter, Vivian Walsh, visiting on the week end.

Jo-Anne Smith of Spencerville, Stacey Smith and Wayne Robinson of South Mountain visited us on the weekend and took in the birthday party for their aunt, Anna Brown.

Another well-known lady of our community, Gwen Black, celebrated a birthday on May 30. We wish her all the best as she becomes a year older.

Anniversary wishes to Robert and Christine Lariviere, Lenny and Cindy Ebert, Guy and Nancy Lariviere, Lisa and Stephane Mousseau, Gilbert and Cheryl Dubeau all couples who are celebrating their special day.

Birthday wishes to Jim Ringrose, Eileen Morin, Mike Bertrand, Mike Kingsbury, Kayla Morin and Faye Moorehead. May you enjoy your special day.

CHARTERIS

Everything you need and more



By **MONA RUTLEDGE**
Correspondent
647-6250

A very happy belated birthday to May Schwartz who runs the Corral bar, her birthday was on May 25. Also to Leo who had a birthday on the weekend.

Belated birthday to Wilf Murdock whose birthday was on May 22. Happy birthday to David Horner who had a birthday, May 27 from Mom and Uncle Arnott.

Faye's booth is now open again on Main Street. It has been open for a couple of weeks now. If you want real good food this is the place to go and get it.

Belated birthday wishes go out to Tasha and Tana

Greer who both had birthdays last week.

If you would like to get real good building supplies go to Mr. Mickey Hodgins' store where you will be able to get everything you need and more.

On Friday, May 27 there was a small accident on our road but no one was hurt. Thank the good Lord for that.

Happy anniversary goes out to my husband, Joseph (Joe) Brownlee who will be married to me for 13 years on June 4.

Congratulations to Mr. and Mrs. Kelly Hodgins who were married on May 14, also to Natasha Bastien and Caleb Beardsley who were married on May 28. I wish both couples lots of love for each other and a very long life together.

WE'RE ON THE WEB!

www.theequity.ca

- Classified & Display Advertising
- News Stories • Books • Photos
- Commercial Cleaning Supplies

THE EQUITY 819-647-2204
Fax: 819-647-2206

Business directory

SATELLITES

Electronique Krisstessa Electronics

Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL

Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St. Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
WEB HOSTING: From \$49/year

DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc.
Realtor
Courtier immobilier agréé
franchise indépendante
et autonome

Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magna.ca

Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Refrigeration
- * Electric Furnaces
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Heat Pumps
- * Propane
- * Water Pumps
- * Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24
SALES - SERVICE - INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et réconditionnement de plancher de bois franc et céramic
- Renovation et finition intérieure/extérieure de tout genre, bardeaux
- Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
- Renovations and finishing touches to your home

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

Excavation	Excavation
Construction général et rénovation	General construction and renovation
Location d'équipement lourd	Heavy equipment rental
Champs septique • Fosse seculer	Septic systems • Holding tanks
Réparation de fondation sous-sol	Foundation repair and basements
Revêtement extérieur, toitures, etc.	Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gipl.qc.ca glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON

Dr. ETIENNE PALERME
Large Animal Veterinary Surgeon

On Farm Visits and Emergency Service
Pontiac, Quebec (819) 210-7210

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

